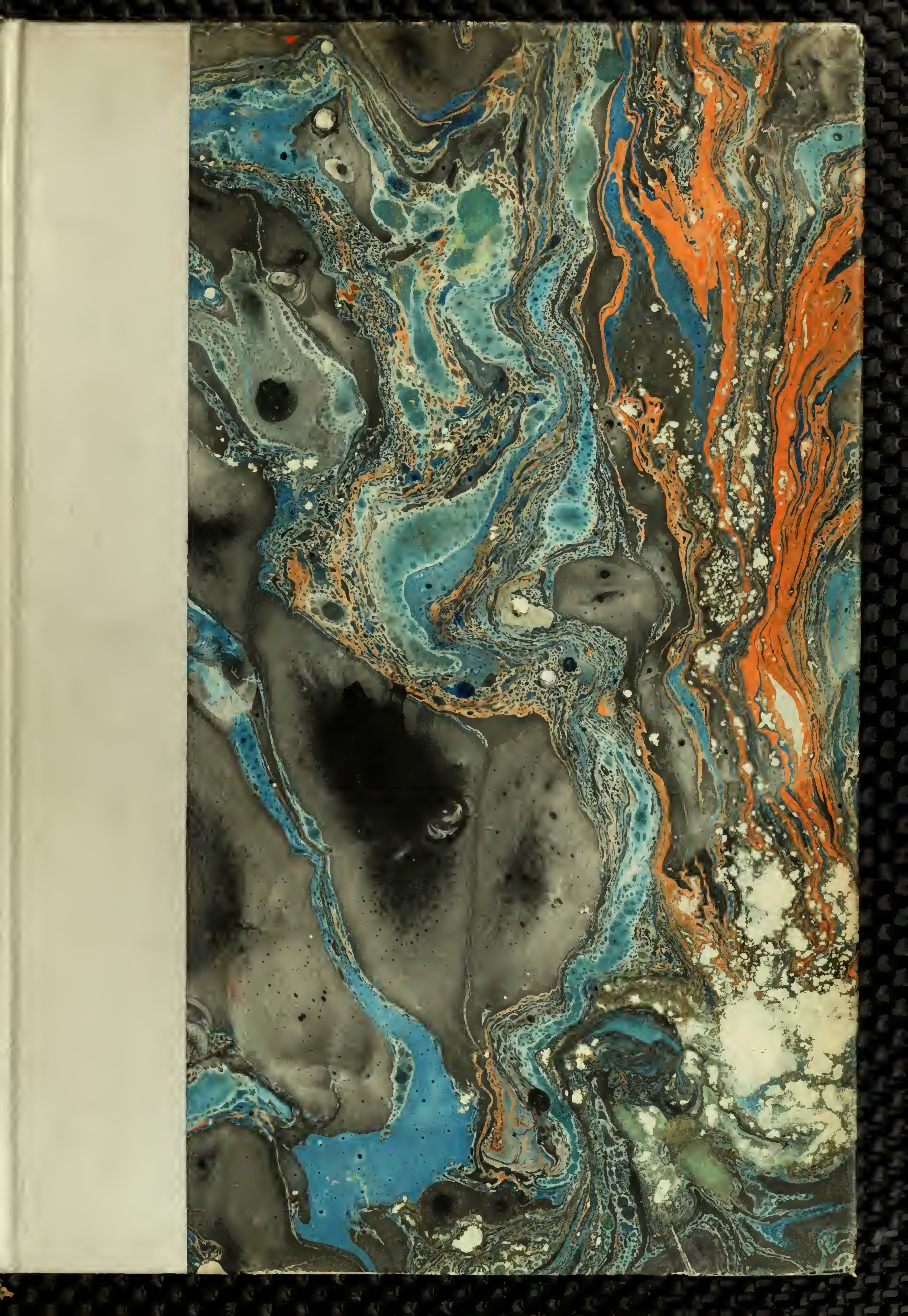
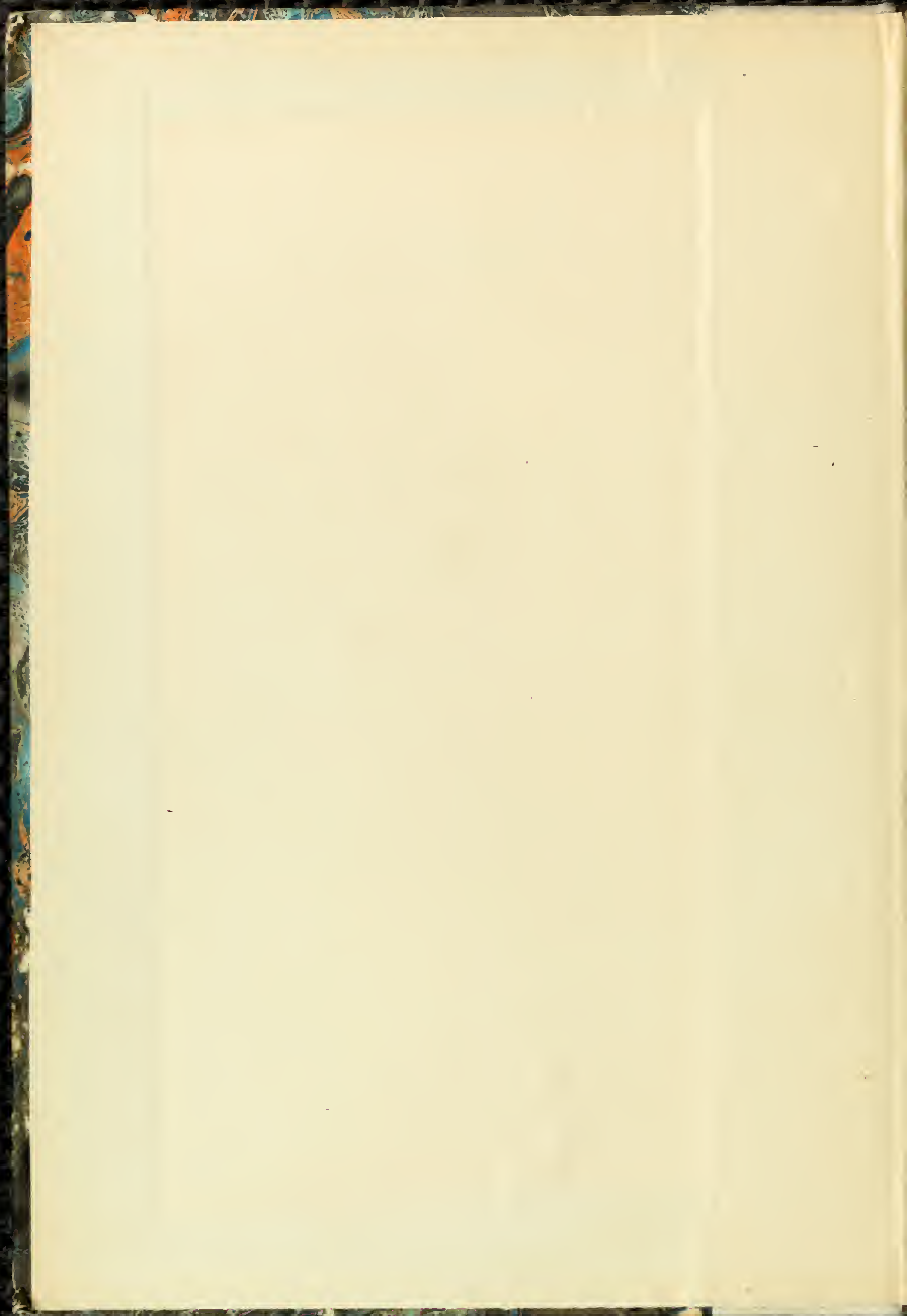






Phototypie Berthaud, Paris

Les Barbares. — Scène finale.

Les Barbares

Tragédie lyrique en 3 actes et un prologue

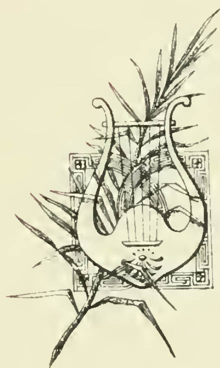
POÈME DE

VICTORIEN SARDOU ET P. B. GHEUSI

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Partition pour chant et piano réduite par GEORGES MARTY



PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, Place de la Madeleine, 4

Imp. Mergault et Cie Paris

IL A ÉTÉ TIRÉ

Cinquante exemplaires réservés sur papier vélin.

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. P. GAILHARD

(Paris, 1901)

LES BARBARES

Tragédie Lyrique en 3 Actes et un Prologue



DISTRIBUTION

MARCOMIR	*Ténor*	MM.	VAGUET
SCAURUS / LE RÉCITANT	*Basse*		DELMAS
LE VEILLEUR	*Ténor*		ROUSSELLIÈRE.
HILDIBRATH	*Baryton*		RIDDEZ.
FLORIA	*Soprano*	MMes	HATTO.
LIVIE	*Contralto*		HÉGLON.

GERMAINS. — LÉGIONNAIRES. — ROMAINS. — HABITANTS D'ORANGE. — VESTALES. — FEMMES ET ENFANTS GALLO-ROMAINS.

La scène est à Orange, un siècle avant J.-C. pendant l'invasion des Teutons.

Chef d'Orchestre: M. PAUL TAFFANEL.
Chef des Chœurs: M. PAUL PUGET. — *Chefs du Chant:* MM. PAUL VIDAL et CATHERINE.

Régisseur Général: M. LAPISSIDA. — *Régisseur de la Scène:* M. COLEUILLE.

Ballet réglé par M. H. HANSEN.

Décors de M. JAMBON.
Costumes de M. BIANCHINI.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre et des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND & FILS, Editeurs-propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, à Paris.

Imp. Mergault et Cie Paris

LES BARBARES

Index





Phototypie Berthaud, Paris

THÉATRE ANTIQUE D'ORANGE

LES BARBARES



ARGUMENT

Un siècle avant le Christ, trois cent mille Germains, chassés des rives de la Baltique par le débordement de la mer, se ruèrent sur le monde romain. Incendiant les cités, exterminant les légions, semant partout la ruine et l'épouvante, les Teutons passèrent comme un torrent à travers la Gaule dévastée.

I.

Sous les murs d'Orange, investie de tous côtés par les hordes germaniques, l'armée romaine des consuls Scaurus et Euryale se défend en désespérée. Le Théâtre, mieux protégé, semble-t-il, par la masse géante de ses murs, est devenu la dernière citadelle des Dieux Lares et de l'autel où brûle le Feu sacré. Confiante dans les présages de Vesta, qui promettent la délivrance de la ville, la grande-prêtresse Floria groupe autour d'elle les enfants, les femmes et les vierges du culte vénéré. Leurs prières implorent le ciel, tandis que le Veilleur décrit les phases du combat suprême, de plus en plus meurtrier pour les Romains, et rappelle avec terreur la férocité des assaillants.

Floria espère que les Barbares, adorateurs du Feu, le respecteront sur l'autel de Vesta. Livie, exaltant la valeur d'Euryale, son époux, partage la confiance de la prêtresse et ne veut prévoir que la victoire des légions romaines jusqu'au moment où le Veilleur annonce la chute du consul, dont Scaurus rapporte le corps ensanglanté. Blessé, débordé de toutes parts, le chef survivant conseille aux femmes de s'enfuir, tandis qu'avec une poignée de héros, il va se faire tuer au seuil de la poterne voisine, pour donner aux Gallo-Romaines le temps de gagner la campagne et de se soustraire au trépas.

Livie, altérée de vengeance, cherche à connaître le nom du meurtrier d'Euryale; dans la confusion de l'assaut, nul ne l'a remarqué ; sur le corps du consul, elle jure de le découvrir elle-même et de le frapper de sa propre main.

Floria, cependant, arrête la panique des femmes et les groupe autour de l'autel de Vesta. Triomphant de la vaine résistance de Scaurus, les Barbares

d'Hildibrath envahissent le Théâtre et se jettent sur les Vestales, le glaive au poing, à travers les clameurs du massacre et les lueurs de l'incendie.

Survient alors Marcomir, leur chef redouté; il ne les arrête un instant que pour confirmer l'ordre meurtrier d'Hildibrath et se ruer, à leur tête, contre l'autel de Vesta.

Mais Floria a fait un geste vers le foyer sacré, d'où jaillissent soudain de hautes flammes. Les Barbares reculent devant cette manifestation du dieu du Feu, qu'ils adorent sous le nom de Thor..... Marcomir, subjugué par la fière beauté de Floria, l'interroge avec douceur et chasse ses guerriers de l'asile, interdit à leurs fureurs jusqu'à ce qu'il ait fixé le sort des femmes épargnées.

La vierge et le héros germain se contemplent en silence.

II.

La nuit descend sur le Théâtre, où dorment les enfants, les femmes et les Vestales de Floria; seule, Livie se lamente, exaspérée de vengeance et de deuil.

Floria, qui voudrait l'exhorter à plus de résignation, attribue à Vesta la clémence des Barbares: la veuve d'Euryale y reconnaît l'intervention de Vénus, dont le caprice inspira à Marcomir une passion soudaine pour la vierge, troublée elle-même à son insu.

L'arrivée de Scaurus remet en question le salut des Romaines: le blessé, revenu à lui sous un monceau de morts, s'est glissé dans le Théâtre, pour y rallier les femmes et les guider, par un sentier sûr, vers les légions libératrices, descendues des Alpes. Floria refuse d'organiser cette fuite aventureuse: elle croit à la parole de Marcomir; ses compagnes l'approuvent, ainsi que Livie, retenue à Orange par les devoirs funèbres qu'elle doit rendre à son époux.

Mais Scaurus, reconnu et suivi par les sentinelles germaines, se livre à Hildibrath, qui s'apprête à l'égorger hors du temple. Floria, épouvantée, appelle Marcomir; il accourt, accorde à la prêtresse la grâce de Scaurus, malgré les imprécations du captif qui redoute, sous tant de docilité, quelque projet ténébreux.

Le Barbare, en effet, demeuré seul avec la prêtresse qu'il n'a pu revoir avec indifférence, justifie les craintes de Scaurus: il a sauvé les Romaines et la vierge, donné, pour lui plaire, la vie et la liberté à son prisonnier; mais il attend la récompense que mérite son amour: ce sera le gage suprême du salut des femmes et des enfants.

Floria s'alarme, s'indigne en vain contre Marcomir. Résolu, il annonce les suites fatales de l'orgie des vainqueurs, l'égorgement des survivantes et de la

vestale elle-même. Si elle se donne à lui, c'est, pour la ville entière, la délivrance immédiate.

Dans sa détresse, Floria invoque son vœu sacré et la générosité du Germain ; les clameurs des Barbares grandissent, glaçant son cœur, où s'éveillent des sentiments confus. Marcomir lui reproche un égoïsme qui va livrer ses sœurs aux flammes et au massacre. L'indignation de la vierge épuise ses dernières résistances ; la clameur de mort emplit la cité..... Floria, éperdue de terreur, cède enfin et consent à racheter la vie de ses compagnes.....

Marcomir rappelle Hildibrath, lui donne ses ordres, exécutés aussitôt ; la ville retombe dans le silence ; au point du jour, les envahisseurs la quitteront, sans l'avoir livrée aux flammes.

Alors, sous le ciel rasséréné, l'entretien du héros et de la vestale révèle à celle-ci la délicatesse magnanime de Marcomir : dépouillé de sa rudesse originelle, conquis par le charme ineffable de Floria, il ne veut plus se réclamer auprès d'elle du serment qu'elle a prononcé.

Et c'est d'elle seule qu'il l'obtient, lorsque le trouble de Floria, sa reconnaissance, l'amour enfin, triomphant des derniers scrupules de la vierge, l'abandonnent, confiante, aux bras de son vainqueur.

III.

Au point du jour, les Barbares quittent Orange, emportant le butin, mais respectant les demeures et les habitants, qui n'osent croire encore à leur délivrance. Scaurus la leur confirme et fait organiser les sacrifices aux dieux libérateurs, parmi les réjouissances populaires, les danses et les jeux, ordonnés selon les rythmes latins, terminés par une pittoresque « farandole ».

La foule s'incline alors devant Floria : mais ignorant qu'elle lui doit son salut, à la nouvelle que la grande prêtresse abandonne le culte austère de Vesta pour suivre Marcomir, son époux, dans le camp barbare, elle proteste et s'indigne. Scaurus lui apprend le sacrifice de la vierge et toute la ville se prosterne, dans un élan de gratitude unanime, aux genoux de la libératrice.

Marcomir vient donner à Floria le signal du départ et la confier à son escorte ; mais, d'abord, il rend à Scaurus la dignité suprême. Toutes les Vestales veulent suivre Floria qui ne consent à emmener, parmi les hasards de l'invasion, que la malheureuse Livie. Celle-ci, occupée des solennelles funérailles de son époux songe toujours en secret à retrouver, au milieu des Barbares, le meurtrier d'Euryale et à l'immoler de sa propre main.

Alors, durant le defilé du cortège funèbre, Floria apprend que le vainqueur d'Euryale n'est autre que Marcomir ; elle connaît le dessein tragique de Livie et

l'éloignera de son époux. Son angoisse, son refus brusque d'emmener l'infortunée après qu'elle venait de consentir à la prendre, un mouvement instinctif de la jeune femme pour s'interposer entre le Barbare et la veuve d'Euryale, armée du javelot qu'elle a retiré de son corps ensanglanté, font pressentir à celle-ci que Marcomir pourrait être le meurtrier qu'elle cherche. Elle s'en assure par un stratagème, — en accusant le vainqueur inconnu d'avoir frappé le consul par trahison, dans le dos.

— « Tu mens !.... c'était au cœur ! » s'écrie le Barbare indigné, dans un aveu décisif. — « Au cœur donc ! » riposte Livie, en le frappant à son tour.

Et la mort de Marcomir venge à la fois le trépas d'Euryale et l'outrage de Cypris à Vesta.



LES BARBARES

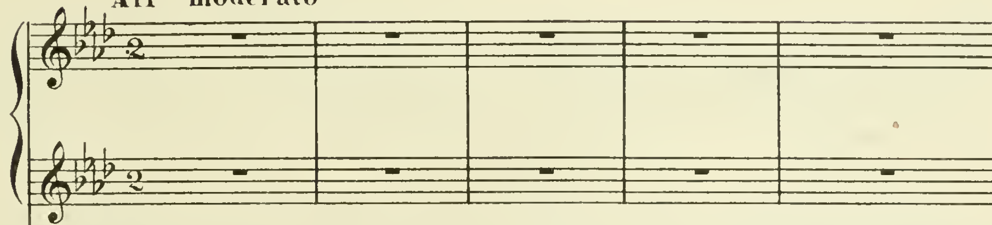


Poème de
VICTORIEN SARDOU et P. B. GHEUSI

Musique de
C. SAINT-SAËNS

PROLOGUE









A. Durand & Fils, Éditeurs. Paris, 4, Place de la Madeleine.

1

p

2

1

2

1

2

dim.

1

2

p

1

2

1

3 2 1 3 2 1

3 2 4

2

7

1

3 2 1

2

1

p

2

p

pp 8a bassa

1

dim.

2

dim.

8

1

2

f

cresc.

ff

f

f

f

1

f 3 *p*

2

f *p*

1

2

1

2

1

poco a poco

cre -

2

poco a poco

cre -

1

- scen - - do

p

2

- scen - - do

1

2

f

Ped.

8

1

2

f

Ped.

1

2

*

1

2

8

ff

1

ff

2

Più allegro

8

1

ff

Più allegro

2

ff

8

1

2

8

dim.

1

dim.

2

mf

dim.

1

2

1

p

2

p

1

p

2

p

1

pp très long

2

pp très long

8

(Le Récitant apparaît devant le théâtre antique d'Orange, graduellement surgi de l'ombre.)

LE RÉCITANT

ad lib.

Un siècle avant le Christ Ro - me trem - bla.

a tempo

le R.

a tempo

Contre el - - - le, Trois cent mil - le Ger-

p

pp

le R.

- mains, gé - ants aux cheveux

le R.

roux, Chassés du Nord bru -

m.d.

m.g.

le R.

_meux______ que l'oura _ gan har _

m.d. m.g.

_cè _ le, S'a _ bat _ ti _ rent sou _ dain, hur _

_lant com _ me des loups.

cresc.

Les lé_gi _

f f dim.

le R.

_ ons fu _ yaient de _ vant eux.

p

f

LE RÉCITANT

L'é _ pou _ van _ te s'empa _ rait des ci _

sf *dim.* *p* *pp*

croisez

le R.

_ tés aux cla _ meurs de leurs voix.

le R.

Les Gau - lois, qu'af_fo - lait cet - te

p

3

le R.

hou - le gron_dan - - - - - te,

3 2 1

le R.

Cher - chaient leur sa - lut dans les

le R.

bois.

stringendo

p

cresc.

- molto

ff

Andante

f

LE RÉCITANT

dolce

Dans O -

(♩=♩)

p

dim.

pp

le R.

- range in - ves - tie, u - ne jeu - ne ves - ta - le Seule ar - rê -

D

le R.

_tant le flot im _ pur, Mai_tri_sa la tour_be bru_

espressivo

espressivo

rit.

le R.

_ta _ le Par l'augus_te fierté de son regard d'a_

rit.

p subito

m.g.

a tempo

le R.

_zur.

a tempo

mf

le R.

Vierge, el_le se don _ na pour ra_che_ter la

p

p

le R.

vil - - - le Cy -

cresc. *dim.*

le R.

- pris mal_gré Ves - - ta, s'é_veil_la dans son

p

Ped. Ped.

dolce

le R.

cœur; Mais la chas_te dé -

f *p*

Ped.

le R.

- es - se, à tout a_mour hos - ti - le

Ped. Ped. Ped. Ped. *

rit. a tempo

ff

le R.

Ven_gea l'outrage aux dieux dans le sang du vain_

a tempo

p

ff

le R.

_queur.

pp *f* *p* *f*

(Le décor et le récitant disparaissent graduellement.)

p *f* *p*

pp

Andantino

dolce espressivo

1

Andantino

p

2

1

2

mf

1

2

pp

2

4

1

dim.

p

2

p

1

2

dim.

1

pp

2

pp

1

cresc.

sempre pp

2

sempre pp

cresc.

1

mf

p

p

2

mf

p

1

espressivo

pp

2

pp

cresc.

1

2

dim.

p

1

2

1

p

3

2

3

pp

p

12
8

tr

p

1

espressivo

2

cresc.

1

cresc.

2

mf

1

cresc.

mf

2

cresc.

1

f *dim.* *p*

2

f *dim.* *p*

1

2

8

8

1

pp

2

pp

1

2

All⁰ moderato

1

All⁰ moderato

p

2

p

p

1

p

sf

2

p

1
2

stringendo

cresc.

1
2

f

dim.

Molto all⁰

1
2

p

Molto all⁰

p

1

2

1

2

sempre **p**

1

sempre **p**

2

1

2

p

8

mf

1

2

8

dim.

1

2

1

p

2

p

1

2

1

(croisez)

2

1

2

mf

1

2

1

p ma brillante

2

p

8

cre - - - - - scen - - - - - -

1

p

2

8

- do

f

1

cre - -

2

8

1

- scen - - - - do

2

ff

f

dim.

f

dim.

p

p

p

p

p

1

2

1

cresc.

2

cresc.

1

f

2

f

1

p

2

fp

Tranquillo (quasi meno mosso)

1

p espress.

pp

Tranquillo (quasi meno mosso)

2

pp

1

pp

2

pp

Ped.

1

2

p

1

2

1

dim.

2

dim.

Ped. *

(♩ = ♩)

1

p

(♩ = ♩)

cantabile

2

p

1

pp

espress.

2

1

poco a poco cre - scen -

2

poco a poco cre - scen -

1 - - do

2 - - do

1 *f* *molto espress.*

dim.

2 *f*

dim.

1 *p*

dim.

pp

2 *p*

dim.

pp

1

2

pp

pp

pp

ppp

1

2

1

2

sempre più p

pp

Moderato maestoso

1

pp

Moderato maestoso

2

pp

1

2

1

2

1

2

1

espressivo

2

pp

1

p

Ped.

2

p

1

2

pp

p

pp

mf

1

mf

2

p

pp

8

1

2

8

8

p

1

poco *a*

2

poco *a*

8

8

poco *cresc.*

1

2

poco *cresc.*

8

8

cresc.

1

sempre più cresc.

2

mf

8

7

8
f
cresc.
1
2
f
8
ff
ff
8
1
2
ff
8
1
2
dim.
p

rit. Molto allegro

1

dim.

p

rit. Molto allegro

2

p

pp

pp

1

pp

2

pp

1

2

pp

1
pp
pp
2
sempre pp
8

1
p
2
pp
8

1
dim.
pp
pp
2
pp
leggiero
8

1

2

8

p

1

p

2

8

cresc.

1

cresc.

2

8

1

cresc.

2

cresc.

8

1

f

2

f

8

1

2

8

1

2

f

8

sempre f

sempre f

1

2

8

1

2

m.d.

8

1

f

2

f

8

1

2

8

1

2

D.

8

1

2

ff

8

sempre ff

sempre ff

8

8

largement

1

rinf.

2

8

1

ff

2

ff

8

1

ff

2

ff

Fin du Prologue

ACTE I



Dans le théâtre Romain d'Orange, au temps de l'invasion Cimbrique, un siècle avant J.C. _ Autour de l'autel de Vesta, des vierges, des femmes et des enfants, accourus par groupes, viennent implorer les Dieux. _ Au centre, appuyée contre l'autel lui-même, la Grande Vestale Floria, dominant les prêtresses et la foule, observe anxieusement le feu sacré, qu'elle attise parfois de ses baguettes d'or.

Scène I _ FLORIA, Vestales, femmes et enfants, LE VEILLEUR puis LIVIE.









f

dim.

(Trompettes au dehors, très loin)

f

f (à l'orchestre)

dim.

f

m.g.

(au dehors)

f (à l'orchestre)

ff

dim.

CHŒUR

Sopranos seuls

mf Dieux des Ro_mains, com_bat_tez pour nos frè _ res!

p

p

Dieux puis _ sants, pro _ té_

_gez nos murs!

mf Du joug des Barba_res im_

Contraltos

mf Du joug des Barba_res im_

f

mf

-purs Sauvez-nous, ô Dieux tu-té-lai - res!

-purs Sauvez-nous, ô Dieux tu-té-lai - res!

f

f

Contraltos seuls

p

Dieux puis -

CHŒUR (au dehors)

Ténors *f*

Ha!

p

Basses *f*

Ha!

p

f

(au dehors)

p

p (à l'orchestre)

p

-sants, pro-té - gez nos murs!

FLORIA

Andante (calme, vers l'autel)

Ves - ta nous dé -

Andante

mf

p

F. _fend et nous ven _ ge! Elle a pro _ mis de dé _ li _

p

I° tempo

F. _vrer O _ ran _ _ ge.

LE VEILLEUR (apportant à Floria des nouvelles de la bataille)

Hé _ las, prêtresse!

I° tempo

p

le V. A l'a_bri _ des rem_parts Eu_ry _ ale a me_

le V. _né les survivants é _ pars. L'as _ saut des Barba _ res les

cresc.

le V.

pres - se. Rien ne pourra domp - ter la ra-ge ven-ge-

FLORIA (confiante, montrant la flamme de l'autel) Plus lent

Ils a - do - rent le Feu; Leurs

le V.

-res-se Des en-ne - mis!

Plus lent

F.

mains vers ses au - tels se tendent désar-mé - es.

All° mod^to

le V.

Ils n'ont ni

All° mod^to

le V.

loi, ni cœur, ni dieu! Ils me - na - cent de leurs fra-

sempre p

le V.

_mé _ es Et la terre et le ciel, et bri _ sent

le V.

les i_ma _ ges Des dieux. Par _ tout où leur flot a rou_

(Livie survient et se tient

le V.

_lé Le sang_____ em_pour _ pre les ri _ va _ ges; L'her_

debout près de Floria qu'elle soutient de son énergie.)

le V.

_ be ne croît plus sur le sol qu'ils ont fou _ lé!

(♩ = ♩)

f

Ped. *

LIVIE

f

Scaurus et mon é_poux, l'invincible Eurya_le, Veillent tous deux sur nos dan-

p

L. -gers; Dans le sang vil des étrangers Ils noieront à ja-

fp

L. _mais leur fureur besti_a_le!

poco rit.

mf

dim.

FLORIA

Pri_ons Ves_ta!

rit.

p

a tempo

F. Nos morts se_ront ven_gés!

a tempo

Même mouvt (modéré sans lenteur)

dolce

F.

Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra,

LIVIE

dolce

(Les Vestales accomplissent les rites sacrés.) Sœur de Mi - nerve et de Mi-

1rs et 2ds Sop.

dolce

Sœur de Mi - nerve et de Mi-

CHŒUR

Contr.

dolce

Sœur de Mi - nerve et de Mi-

Même mouvt (modéré sans lenteur)

F.

A - me du feu, dé-es-se de la vi - e,

L.

-thra, A - me du feu, dé-es-se de la

-thra, A - me du feu, dé-es-se de la

-thra, A - me du feu, dé-es-se de la

F.

Détourne de nous la fu_ri_e Des loups bar_ba_res, ô Ves_

L.

vi e,

vi e,

vi e,

F.

_ta! O Ves_ta!

L.

Dé_tourne de nous la fu_ri_e Des loups bar_ba_res, ô Ves_ta!

Dé_tourne de nous la fu_ri_e Des loups bar_ba_res, ô Ves_ta!

Dé_tourne de nous la fu_ri_e Des loups bar_ba_res, ô Ves_ta!

sf

(Floria ayant attisé la flamme, de sa baguette d'or, rassure les femmes et leur rend confiance.)

F.

Mon âme est cal_me;

p

F.

mon cœur bat Sans trou_ble... nul pé_ril mor_tel ———

F.

— ne nous as_siè - ge, Ves_ta nous en_

F.

_tend, nous pro_tè - - -

F.

p

_ge.

Ves _ ta!

LIVIE

p

Ves _ ta!

1[rs] et 2[ds] Sop.

sempre p

CHŒUR

Sœur de Mi _nerve et de Mi _ thra, A_me du feu, dé_es_se de la

Contr.

sempre p

Sœur de Mi_nerve et de Mi _ thra, A_me du feu, dé_es_se de la

p

F.

Ves - ta!

L.

Ves - ta!

poco cresc.

vi - e, Dé_tour_ne de nous la fu - ri - e Des loups bar_

poco cresc.

vi - e, Dé_tour_ne de nous la fu - ri - e Des loups bar_

poco cresc.

D.

Molto all°

F. O Ves - ta!

L. O Ves - ta!

-ba-res, ô Ves - ta!

-ba-res, ô Ves - ta!

Molto all°

FLORIA

Veil - leur! cours à ton poste observer le com-

(Le Veilleur se fait hisser sur le mur.)

F. -bat!

LIVIE

Nom - me les chefs de - bout sur la mu-

F. Veil_leur, dis-nous en_cor, Si Rome au_

L. _rail _ le!

F. _ra la vic_toire ou la mort!

string.

(a 2 temps)

cresc.

CHŒUR (au dehors)

Ténors (plus rapprochés)

f

Ha!

f

Ped.

LIVIE

All° mod^to

All° mod^to (♩ = 𝅗𝅥) (a 4 temps)

Veil_leur! si la co_

f

Ped. *

L.

-hor - te De mon époux défend toujours la por-te, Vois-tu son chef?

pp

L.

Dis-moi la véri - té! A son manteau de pourpre consu-

f *p*

L.

-lai-re Tu le reconnaitras!

sf *mf* *f*

LE VEILLEUR (regardant au loin)

Il vit! A son côté combat Scau-

3 3 3 3 3 3

ff *sf*

LIVIE (exaltée)

f Dé - es - se tu-té - lai - re! Mon Eu-ry-a - le nous dé-

Le V.

-rus.

ff

p

L.

-fend. Rien ne me-na-ce plus ton au-tel triom-phant!

f

FLORIA (effrayée)

La flamme a vacil - lé sous le souffle d'une aile Invi - sible et surnaturel-le!

pp

LE VEILLEUR (faisant un geste d'effroi) Molto all°

f

Dieux!

CHŒUR (au dehors)

Tén. *f*

Ha!

Bas. *f*

Ha!

(Trompettes au dehors)

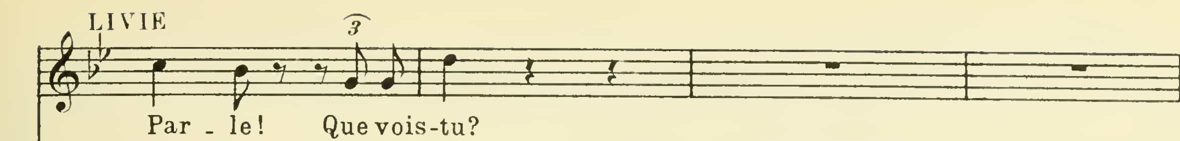
Molto all°

f

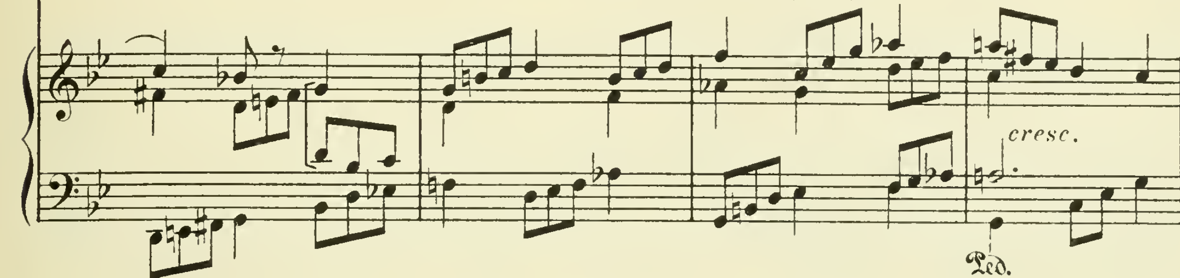
f

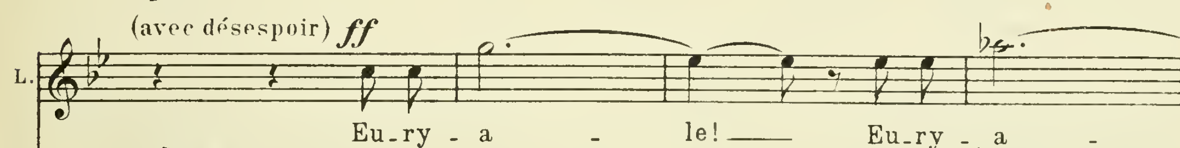
m.d.

m.g.

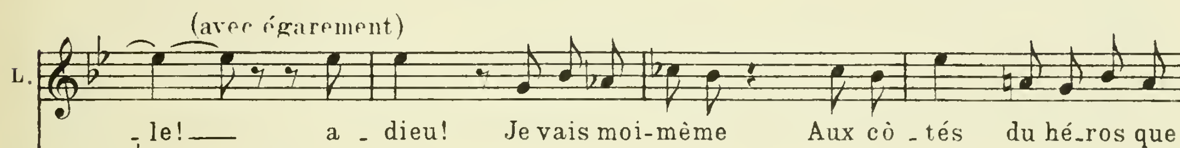

LIVIE
Par - le! Que vois-tu?


le V.
Le man-teau de pourpre abat - tu!


cresc.
Ped.


(avec désespoir) ff
L.
Eu-ry - a - le! Eu-ry - a -


f
ff
Ped.
Ped.


(avec égarement)
L.
- le! a - dieu! Je vais moi-même Aux cô - tés du hé-ros que


mf


L.
j'ai - me, Succomber du mè - me tré - pas!


ff

FLORIA (à Livie) *f*

En _ tends ces cris af _ freux!

CHŒUR (au dehors)

Tén. *ff*

Ha!

Bas. *ff*

Ha!

Orchestre (au dehors)

f

p

ff

F.

Tu ne sor_ti_ras pas!

Ha!

Ha!

ff

D.

Ha! ________________

Ha! ________________

ff (au dehors)

Scène II _ Les précédents, SCAURUS et ses guerriers.

(Scaurus paraît sur le seuil du théâtre, derrière lui, un groupe de soldats rapporte

Molto mod^to^

ff (à l'orchestre)

Ped. ✻ Ped. ✻

le corps d'Euryale enveloppé dans son manteau de pourpre.)

SCAURUS (aux femmes qui se pressent autour de lui)

f

Fuy_ez!

dim.

Ped. ✻ Ped. ✻

LIVIE

(à Scaurus)

et... mon époux?

p *f* *m.d.* *dim.* *cresc.* *f*

p sempre

SCAURUS

espress.

O douloureuse é - preu - ve! Rendez son corps tout sanglant à sa

dim. *f* *p*

(On apporte le corps d'Euryale.)

S. veu - ve!

cresc. *f* *pp*

S. *p*

Romaine, el - le con - nait ses devoirs envers

(Livie se jette sur le corps d'Euryale.)

marcato

lui. Mon bras n'a pu le sauver aujourd'hui! Par-

f p subito

Ped. Ped. *

-tout, de sa valeur il a don-né la preu-ve.

m.g.

f espress.

Il m'au-ra pré-cé-dé dans la mort! Fuyez-

p m.d.

-la, fem-mes d'O-range et vier-ges de Ves-

sf sf

S.

-ta! La po-ter-ne forcée, O-

f *p*

S.

-range est aux Barba - res.

m.g. m.g.

f

Ped.

S.

Fem - mes, fuy-ez! em-por - tez les Dieux La - res Dans la fo-

S.

-rêt, tandis que nous arrè - te-rons Les ennemis; a - près, nous périrons.

f *mf* *f*

Allegro *ff*

S.

Allons mourir pour Rome, et qu'elle nous ho - no - re!

Allegro

ff

LIVIE (à Scaurus)

f ad lib.

Qui l'a tu - é?

a tempo

(à Livie)

S.

Qui? je l'i - gno - re!

a tempo

fp

ff

Più allegro

S.

Mais, ne m'arrê - te plus! A - dieu, fem - mes!

Più allegro

p

Ped. Ped. Ped.

S.

de - main Ro - me nous ven - ge -

cresc.

Ped. Ped. *

LIVIE *f ad lib.* (Scaurus sort.)

Peut-ê-tre par ma main!

S.

-ra!

f

f

dim.

LIVIE

Adagio

Eury-a-le, je te le ju-re, Devant le jour cru-

Adagio

p

L.

-el et le ciel inclément, C'est moi qui ven-ge-rai, dé-bi-le cré-a-

sfp

L.

-tu - re, La mort de mon superbe a - mant! Par Ves-

f

m.g. *p*

L.

-ta, par le Styx, je t'en fais le ser-

ff

f

Ped.

(On emporte le corps d'Euryale, suivi de Livie)

L.

-ment.

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

(Les femmes s'emparent

Allegro

f

des Dieux Lares et se disposent à fuir)

FLORIA (aux femmes) (Les femmes s'arrêtent)

f

Ne fuyez pas! ______

f

Moderato ♩=𝅗𝅥

mf

F. Ves - ta gar - de - ra de l'of - fen - se Les fem-mes, les en-

Moderato ♩=𝅗𝅥

p

F. -fants, les vier-ges sans dé - fen - se; Croyez - moi, la flam-me m'a par-

p

Animato

F. -lé.

LE VEILLEUR (du haut des murs)

f

Mal - heur sur nous! Par le

Animato

p

le V. nombre accablé, Scaurus a dispa - ru! La por -

p

le V.

_te Tombée au pou_voir des Ger mains, Leur ou _ vre la

vil _ le qu'em _ porte Un as_saut de tu_

CHŒUR (au dehors)

Ténors

f

A mort!

Basses (Les cris se rapprochent)

poco *poco* *cresc.*

_eurs in_hu_mains.

ff

A mort!

(Musique au dehors)

f

mf

ff

A mort!

ff

A mort!

cresc.

staccato sempre

A

A

f

sempre cresc.

Poco stringendo

mort!

mort!

Scène III - Les précédents moins SCAURUS et LIVIE, HILDIBRATH et les Barbares, puis MARCOMIR

(Hildibrath et ses guerriers font irruption, les armes hautes)

LES BARBARES

ff

A

ff

A

8

più f

(Terreur de la foule)

mort!

mort!

ff

poco rit.

8

D.

HILDIBRATH

Un peu moins vite ♩ = ♪

ff

La mort, le sang, le feu, la

Un peu moins vite ♩ = ♪

f *dim.* *p*

H. hache! Pé_ris _ se tout le peu _ ple là _ che!

f La mort, le

f La mort, le

f

H. Ro _ me l'in _ fâ _ me qui se

sang, le feu, la hache!

sang, le feu, la hache!

sfp

f *p*

H.

ca - che Der - riè - re les monts et les mers!

p *cresc.*

Ro - me l'in - fâ - me qui se

p *cresc.*

Ro - me l'in - fâ - me qui se

f *p*

H.

Ro - - - me! O -

f

ca - che Der - riè - re les monts et les mers!

f

ca - che Der - riè - re les monts et les mers!

f

f

H.

- din et Thor ton - nent en -

p

H.

-sem - ble,

O - din et Thor

O - din et Thor

H.

La foudre é-

ton - nent en - sem - - ble,

ton - nent en - sem - - ble,

f

fp

H.

-cla - te, Ro - me trem - ble!

La foudre é - cla - te, Ro - me

La foudre é - cla - te, Ro - me

H.

A nous la gloire ——— et l'uni - vers!

tremble! A nous la gloire et l'uni-

tremble! A nous la gloire et l'uni-

f

m.g.

rinf.

(Hildibrath lance ses guerriers contre les femmes frémissantes; au même instant des fanfares annoncent l'arrivée du Chef Teuton)

ff

H.

Tu-ez! Tu-ez!

- vers!

- vers!

Le double plus lent (♩ = 𝅗𝅥)

p

Trompettes

f

Cymb.

(Marcomir paraît, superbe, l'épée au poing. Salué des siens, il les courbe sous son souverain regard.)

f *ff*

Cymb.

ff

sf *dim.*

MARCOMIR (avec indifférence)

Andante

Guerriers, je vous livre ces fem - mes Donnez-leur, à vos choix, l'esclavage ou la.

Andante

p

Allegro

Le double plus lent

M. mort! Im_molez sans re_

1ers Ten. *f* La mort! La mort! La mort!

2ds Tén. *f* La mort! La mort! La mort!

1ères Bas. *f* La mort! La mort! La mort!

2des Bas. *f* La mort! La mort! La mort!

Le double plus lent (♩ = 𝅗𝅥)

Allegro

f

poco rit. a tempo

M. _mord A nos dieux ir_ri_tés ces Romai_nes in _ fâ _ mes, Et sur leurs corps souil_

poco rit. a tempo

p

(Suivi des siens, il s'avance vers l'autel de Vesta)

M. _lés ren_versons leurs au _ tels.

HILDIBRATH *ff* La mort! La

Ten. *ff* La

Bas. *ff* La

ff

(Floria fait un geste vers le feu qui jaillit en haute flamme - Marcomir s'arrête)

H.

mort!

mort!

mort!

rinf

(Second pas du Chef menaçant)

H.

f

Thor!

sf

m.d.

p

Ped.

(Deuxième flamme sur l'autel)

MARCOMIR (saisi d'un religieux effroi)

p

C'est lui!

m.d.

m.d.

f

p

Ped.

Ped.

m.d.

m.d.

Ped.

Ped.

HILDIBRATH

No - tre Dieu se dé-voile aux mor-

m.d. m.d.

Ped. Ped.

MARCOMIR (à Floria) p

Qui donc es - tu? femme impas-

H.

-tels

f p dim. p

Ped. Ped.

M.

-sible aux yeux de flam - me?

dim.

Ped.

M.

Le dieu Thor sous ton mys-ti - que ges - te A jail-

pp

Ped. *

D

M.

_li devant nous en lu_miè_re cé_les_te...

m.g.

Ped. *

M.

Quel est ton nom, ô

pp

pp

Ped. * Ped. *

FLORIA

Andante

p

Mon

M.

toi qui commandes aux dieux?

Andante

p

F.

nom est Flori_a. Je suis prê_

pp

E.
_tres_se De Ves _ ta, dé_es _ se du Feu!

MARCOMIR *dolce*
(♩ = ♩)
pp
3
Ta voix est comme une ca _ res _ se; En te vou_

M.
_ant aux mystè _ res di _ vins Les dieux ont ho_no _ ré ta beauté sans ri_
m.g.

M.
cresc. string.
_ va _ le. Que l'a _ mour d'un hé _ ros cou _
f
string.

D.

(il s'avance vers Floria)

(Une troisième fois la flamme haute jaillit de l'autel et Marcomir s'arrête)

Allegro

M.

-ron - ne ton front pâ - le!

Allegro

f

Ped. *

FLORIA

Andante

p

Ves - ta, gar - de mon

Andante

f *p*

F.

cœur des o - ra - ges mor - tels. Ma

F.

vie a la can - deur pai - si - ble des au - tels.

pp

1ers Tén. Allegro
A mort cette Romai - ne!
2ds Tén.
1ères Bas. HILDIBRATH avec les 1res Basses
A
2des Bas.
A mort l'impi - e!
Allegro
(Marcomir furieux marche vers les Barbares)
Marcomir lui par - le sans hai - ne! A mort!
A mort!
mort! A mort! A mort!
A mort!

MARCOMIR

ff

Hors d'i_ci, tous les miens! Hil_dibrath, chasse-

ff

(Les Teutons reculent effrayés)

M. les! Aux chars de

ff *mf*

(Murmures de crainte et de colère)

M. guerre qu'ils por_tent le bu_tin! Ar_

f *dim.*

Moderato

(solennellement)

M. _riè_re, chiens a_vi_des et fils de chiens Dans ce lieu vénéré que

Moderato

pp *f* *p*

M. je pro_clame a_si _ le, Nul ne pé_nè _ trera ___ sans mé_ri_ter la mort! ___

(Montrant les femmes)

M. De ce troupeau ser_ _vi _ le Plus tard je fi _ xe_rai le sort.

(Sur un geste de Marcomir, Hildibrath et les Teutons se retirent. Marcomir reste fasciné par la

m.d. *m.g.* *cresc.*

beauté de Floria qui s'oublie à le regarder aussi.)

m.g.

f

ff

m.d.

diminuendo

p

Ped.

Ped.

diminuendo

Ped.

Ped.

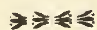
pp

f

Ped. *

Fin du 1er Acte

ACTE II



Prélude

Molto allegro

PIANO

f

sempre f










rinf.
ff

sempre ff

p

Trompettes (derrière la toile au loin)

f

p

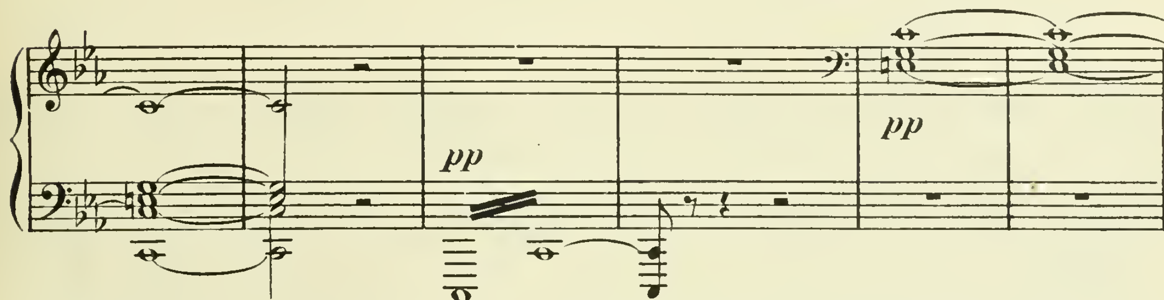
Orchestre

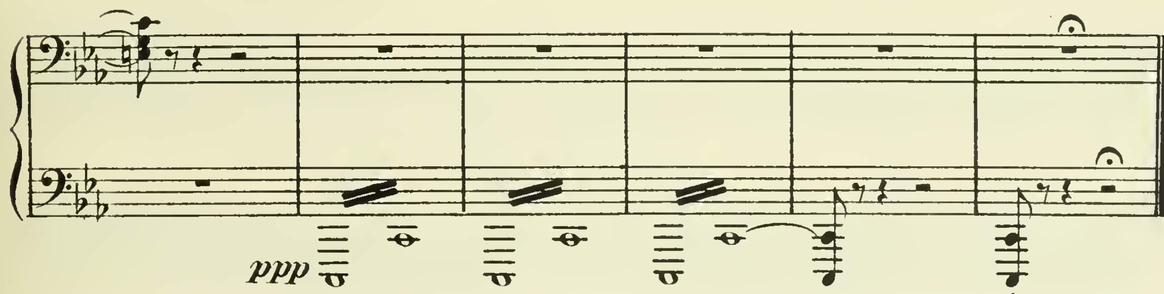
Ped.

*

p

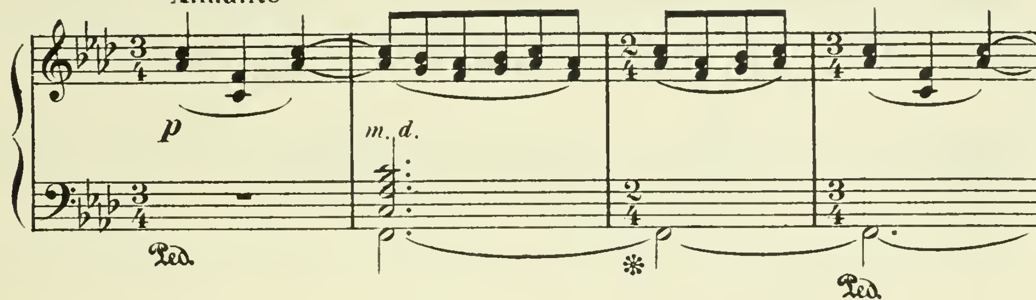


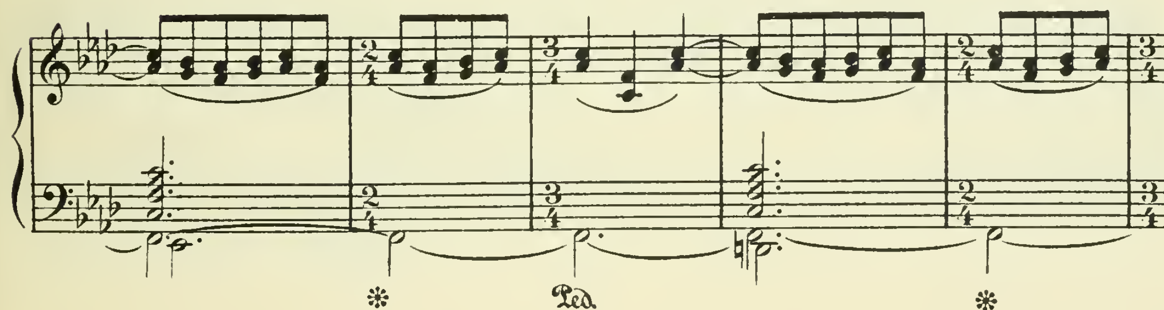


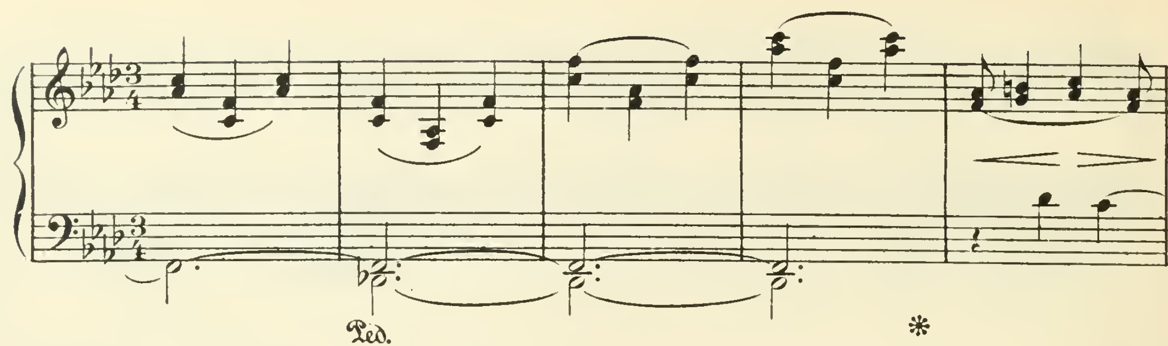


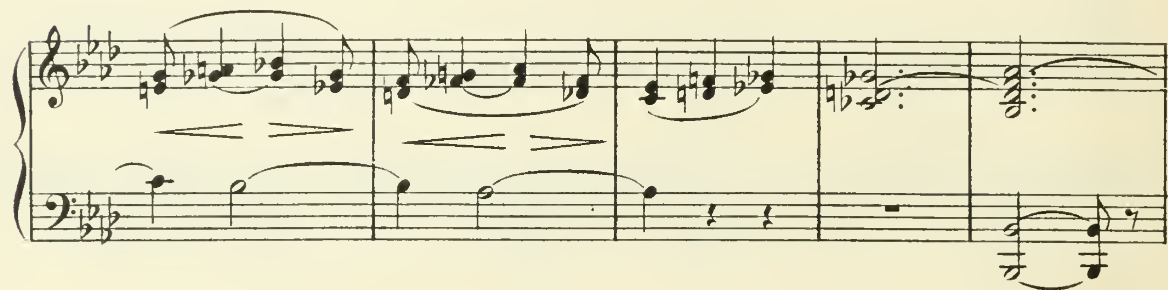
En décor, le même Théâtre, vu de côté. Au fond, les gradins déserts et une partie du vaste hémicycle de pierre. _ Les dernières lueurs d'un crépuscule de sang et d'écarlate éclairent la scène. _ Pans d'ombre.

Scène I _ LIVIE, puis FLORIA. _ Femmes et enfants endormis

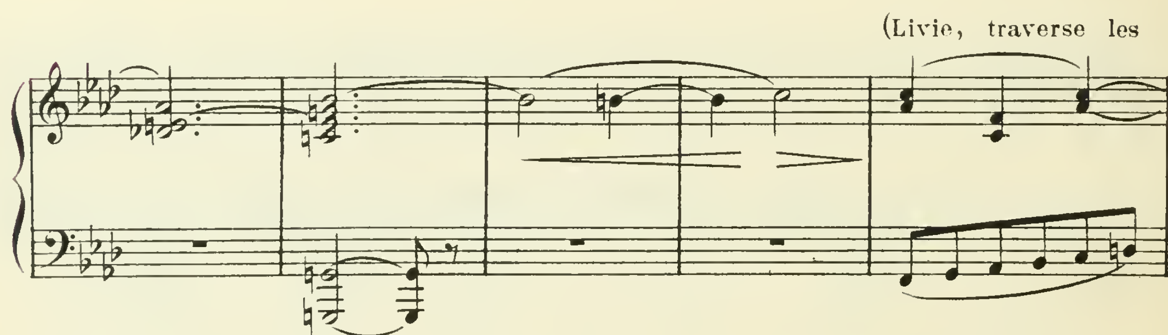








(Livie, traverse les



groupes de femmes et d'enfants endormis.) (Elle se dirige vers l'autel)





LIVIE *p*

Tout dort dans la nuit lour - - - de;

pp

L. Le ciel est froid, la ter-re sour - - de!

L. Pas un guerrier, pas — un héros Pour clouer au gi-

pp *fp*

L. -bet ces bourreaux Et les livrer aux supplices in - fâ - mes!

sf *mf*

L.

mf *p*

Pas un homme vivant, des enfants et des fem_mes!

f *p* *cre - scen -*

molto espress.

L.

Eu_ry_

- do *rinfz* *dim.*

L.

_a_ _ _le, re_viens, re_viens nous se_cou_

L.

_rir! Dis-moi le nom, le rang, ou mon_tre-moi la tente De ton vain_

Più mosso

L. - queur! C'est de ma main qu'il doit périr! Mon bras te donnera la ven-

Più mosso

f *p* *cresc.*

FLORIA (qui s'est éveillée aux cris de Livie et la contemple depuis quelques instants:)

Allegro

f *dim.*

Calme-toi, noble

L. - geance éclatan - - te!

Allegro

f *p*

Ped. *

F. sœur, *dolce* et rends grâce à Ves - ta!

pp

Ped. *

rit.

F. Elle a sau-vé nos jours, les tiens...

rit.

LIVIE

p

Andno quasi Alltto

Ce n'est pas el - - - -

Andno quasi Alltto

dim.

pp

L. - le! C'est Vé - nus,

m. g.

Ped.

L. à la fois plus douce et plus cruel - - le!

sempre pp

Ped. *

L. Par el-le, Mar-co - mir, désarmé — devant toi, A fré -

3 3

D.

L. - mi de te voir si bel - le Et s'est in-cli-né sous ta

Un peu plus lent

dolce

L. loi Vé - nus qui peut bri -

Un peu plus lent

p

Ped.

L. - ser comme un roseau la for - ce, La vo-lon - té, la vertu, la fier -

L. - té; Vénus par qui la fleur sort de la rude é-cor - ce,

4

L. Et l'amour germe au cœur ——— du conquérant ——— domp-

- té; Vé-nus ——— qui fait s'unir les cœurs, ———

dim. *mf* *m. g.* *p* *dim.*

——— les mains, les bou - ches, Et ——— ver-ser ——— des

cresc. espress. *pp*

lar - mes fa-rou - ches Aux vier - - - - ges en é -

FLORIA

Più mosso

Vé -

L.

- moi qu'é_treint sa vo - - lup - - - té! ___

Più mosso

F.

- nus est redoutée ___ i - ci; je suis ves_ta - le! Si je servais Vé -

F.

- nus, même en secret, Cet_te flam - me pure et fa -

F.

- ta - - le, Sur l'au_tel sa - cré s'é - tein_drait.

f

f

Tempo I°

LIVIE

Vé - nus, qui peut bri - ser comme un roseau la

Tempo I°

p

FLORIA

(avec terreur)

Vénus!

L.

for - - - ce, La vo - lon - té, la vertu, la fier - té; Vénus

L.

4

par qui la fleur sort de la rude é - cor - - ce,

L.

Et l'amour germe au cœur du conquérant domp-

F. Si je servais Vénus, même en se - cret,

dim.

L. - té, Vénus ——— qui fait s'u-nir les cœurs, ———

m. g.

dim.

F. Cet - te flam - - - me,

cresc.

L. ——— les mains, les bou - ches, Et ——— pleurer ——— des

pp

F. pure ——— et fa - ta - - - le

L. lar - mes fa-rou - ches Aux vier - - - - ges en é -

Poco rit. a tempo

F. Sur l'au_tel sa_cré s'é - tein - drait. Vé -

L. _moi qu'é_treint sa vo - - lup - - té.

Poco rit. a tempo

pp

F. _nus! Vé _ nus!

L. Vé _ nus! Vé -

L. _nus!

8

Ped. *

D.

Scène II. _ Les Précédents, SCAURUS, puis LE VEILLEUR

Allegro

1ers Sop.

2ds Sop.

Terreur mortel - le!...

CHŒUR

1ers Cont.

Terreur mortel - le!...

2ds Cont.

Un bruit de pas...

Allegro

pp

FLORIA

Scau_

(Scaurus, qui s'est glissé dans l'ombre, apparaît tout à coup)

Grands Dieux! Cette om - bre, quelle est el - le?

Cette om - bre, quelle est el - le?

Cette om - bre, quelle est el - le?

Cette om - bre, quelle est el - le?

F. _rus!

LIVIE *p* En_cor vivant!

SCAURUS *p* Si_len _ ce!

fp

p sempre

SCAURUS J'ai cru mou_rir: meurtri, san_glant, Jusqu'i_ci ___

S. ___ j'ai rampé dans l'om_bre; Je re_ _viens pour guider vos

S pas; Dans les dé_tours du hal_lier som_bre, Vous me sui_

S.

- vrez; ——— é-chappés au tré - pas, Demain

cresc. (dynamics: p, f)

S.

nous rejoindrons nos vail - lan - tes armé - - - es Ac-cou-

S.

- rant aux su-prê - mes com - bats Et ven - ger nos hé-ros, tom-

p

S.

- bés sous les framé - es. Sui-vez-moi! ———

cresc.

f

Le double plus lent (♩=𝅗𝅥)

FLORIA

f

Non! la nuit___ est plus hos_tile en_cor! Ton fu_

Le double plus lent

fp *fp* *f*

F. _nes_te projet nous conduit à la mort!

LIVIE

E _ pou _ se fi_dèle et loy_

fp

L. _ a _ le, Ma vie é _ tait li _ ée à cel_le d'Eu_ry _ a _ le. Je

sf

L. res _ te.

SCAURUS

Vous vou _ lez donc pé _

f *p*

LIVIE

cresc.

Flori - a! dé - ci - de no - tre

S.

- rir!

f

fp

L.

sort!

Sop. *cresc.*

CHŒUR

Floria! déci - de no - tre sort

Cont.

f

Flori - a! dé - ci - de no - tre sort!

cresc.

f

Andante

FLORIA

Andante

J'ap - par - tiens à Ves - ta!

p

F.

f

(♩=♩) (Le Veilleur paraît)

p

Ped. ❊

LE VEILLEUR

On prépare au Con-

Ped. ❊ Ped. ❊

le V.

_sul la cou_che funé_rai_re. Je viens chercher sa

LIVIE

Om - bre plaintive et

le V.

veu _ ve.

espress.

m.g.

Ped. Ped. Ped. ❊

L.

chè - re! Noble é - poux que bien_tôt je sui_

Ped. Ped. Ped.

L. - vrai ——— dans la nuit! Quand pourrai-je a - pai - ser, pâle et tris - te Li - vi - e, Ton â - - - me, de ven - geance encore i - nassou - vi - - e?

(Livie s'éloigne, guidée par le Veilleur et suivie d'une partie des Femmes.)

f *p* *cresc.*

Ped. ✻

f

m.g.

dim.

p

Scène III. — FLORIA, SCAURUS, HILDIBRATH, les femmes et les Barbares.

Allegro (Tumulte au dehors. — Frayeur de Floria et des femmes.)

p *cre - - scen - - do*

(Hildibrath paraît, suivi d'un groupe de guerriers Barbares.)

f *f*

HILDIBRATH

(aux Soldats)

Trouvez le fu_gi_tif! Gar_dez la por_te!

FLORIA

(à Hildibrath)

Que viens-tu faire en ce lieu?

(à Floria)

Que t'im_por_te!

Ne crains-tu pas les Dieux?

Je viens i_ci Cher_cher Scau_rus, qui fuit de_vant

(Les soldats s'emparent de Scaurus et le chargent de chaînes; les femmes se serrent autour de l'autel, effrayées.)

FLORIA

(à Hildibrath) *f*

Frends garde, sacri-lège! Notre déesse le protège, Marcomir te l'a dit: Tu mourras si tu veux

H.

nous!

SCAURUS (se montrant)

Me voici!

ff

4 3 2 1 3

p

ad lib.

op-poser la force à mes vœux!

Allegro

HILDIBRATH

La parole du

Allegro

fp

f *p*

F. Ah! que n'est-il i-

H. chef n'é-par--gne que les fem-mes!

F. -ci pour pu-nir les in-fâ---mes!

H. Fais le ve-nir toi-même, ô prè-

(Floria s'élance vers l'issue du temple.) *f*

sans ralentir

F. Il vi-

H. -tresse, il est là! Le Ro-main doit pé-rir sous ses yeux.

mf *f*

Scène IV._ Les Mêmes et MARCOMIR.

Animato

F. _vra! Marcomir! Marcomir!

Animato

ff ff

8

F. Mar _ co _ mir!

MARCOMIR (Entre Marcomir) f Qui m'appel _ le?

6 VESTALES Sop. ff Mar _ co _ mir!

Le double plus lent

Le double plus lent

p

F. Moi! Flo _ ri _ a! Sau _ _ _ ve Scau _

SCAURUS (avec violence)

S. Tais - toi! Tais -

F. _ rus! ___

S. toi! Je te dé _ fends de l'im _ plo _

F. Sau - - - - ve -

S. _ rer pour moi!

F. - le, Mar _ co _ mir!

S. *ff* Sa _ cri _ lège et fo _

pp

S. _li_ _e! Puis_ sé - je mou_rir de

S. honte et d'hor_reur, Plu_tôt que de voir ta lâ_che ter_

S. _reur Demander pour moi grâce de la vi_ _ _ _ e!

MARCOMIR

C'est un bra_ve!

(à Floria) *p*

et... tu

f espressivo

dim.

f

Plus lent. Andante

M.

veux que je le sau - ve?

SCAURUS

Non! Je te hais, —

Plus lent. Andante

f

ff

S.

— ô vainqueur! Je suis en ta puis - san - ce. A - chève ta vic -

p

Ped. * Ped. *

S.

- toire et frap - - pe de ta main. Frap - pe-

S.

moi, Mar - co - mir, sans que ton fer s'é -

S.

- ga - - re, Et voy - ons qui de

f *p*

m.g.

S.

nous sau-ra le mieux, Ger - main, Toi,

S.

m'é-gor-ger en vrai Bar - ba - - re, Et moi

f

All? moderato

S.

mourir en vrai Ro - main!

All? moderato

f

MARCOMIR (aux siens)

Dé_li_ez ce cap_

Ped. *

(à Scaurus) (à Hildibrath qui hésite)

M.

_tif! Sois li_bre! Je le veux!

LES VESTALES

p

Pro_di _ _ _

sf *p* *p*

FLORIA *p*

Ves _ ta se ré_vè _ le! Et sa douceur surna_tu _

_ge! Ves_ta se ré _ vè _ _ _ le!

F. - rel - le En clé - men - ce fleu - rit dans l'à - - - me du vain -

pp

Pro - di - - -

Ped. *croisez* *

poco rit.

F. - queur.

SCAURUS

Fem - - me, sais-tu si ce bien - fait moqueur Ne cache

- ge!

poco rit.

fp *fp*

dolce

F. Il proclame, Scaurus, la puissan - ce cé -

S. pas quelque dessein fu - nes - te?

p

Ped.

F.

- les - - te. Ac-cep - te ton sa - lut!

S.

Mieux valait le tré-

*

più ritenuto

MARCOMIR (montrant Scaurus à ses guerriers)

Je veux que nos ron-des guer-

S.

- pas!

più ritenuto

f

pp

M.

- riè-res Pro-tègent sa re-traite et di-rigent ses pas.

Andante (à Hildibrath)

M.

Toi, garde les abords du temple Sois tout prêt A m'obéir

Andante

mf *pp*

M.

quand tu connaîtras mon ar - rêt.

(Tout le monde sort: les Barbares vers le dehors; les Vestales vers les salles intérieures du Temple. Au moment où Floria va s'éloigner, Marcomir l'arrête.)

pp

dim.

Scène V. — MARCOMIR, FLORIA, (HILDIBRATH et les Barbares dans la coulisse.)

Andante *p* MARCOMIR

Res_te! Rassure-toi, prêtresse au_gus_te! Con_sa_

Andante

pp

M.

_crée au cul_te de Thor___ Mon ar_rêt de mort é_tait jus_te;

M.

Allegro

Mais, tu l'as fléchi sans ef_fort.

Allegro

pp

M.

Un dieu puis_sant me te_nait sous le

char - me De tes yeux doux et fiers, de ta

cresc.

pu - re beau_té; Mon cœur, sans ré_sis -

_ter, t'é - coute et me dé - sar - me!

mf

mf

M.

Quel____ sor_ti_lège a pu, brisant ma vo_lonté,

p

M.

dim.

Maitri _ ser ma ru_de co _ lè _ re Et pour t'obéir ou te

pp *p* *pp* g. d.

M.

plaire, Donner la vie à ce Ro _ main? D'où

sempre pp m. g.

Ped. *

M.

vient le pouvoir tu_té _ lai _ re Qui cour _ be mon

Récit

M. front sous ta main? De cet autel sacré n'es-tu pas la dées_se?

Lent
FLORIA
Non! de Vesta je ne suis que prêtres_se.
Lent
Allegro

MARCOMIR
Tout tremblait de_vant

M. moi, mais je tremble à mon tour; Se_rait

M.

— ce l'in - vin - cible a - -

M.

-mour ? — Je ne connaissais

m.g. *f* *fp*

M.

pas cette ardeur en-i - vran - te!

f

cresc.

M.

Ta froi - deur même at - tise en mon â - me brû -

p

M. _lan _ te Ce feu qui nous é_gale aux

f

cresc.

M. Dieux! Im _ pru_den _ te,

appassionato

appassionato

f

fp

Ped.

M. si tu ré _ sis _ tes à mes vœux, Ne comp _ te

fp

M. plus sur ma clé_men _ _ ce! En vain j'au _ rai sau _

FLORIA

Que dis -

M.

-vé ce tem - ple, cet autel, Ces fem - - mes!

cre - - scen - - do

f

F.

tu? Quoi! le pé-ril mor - tel N'est donc pas con-ju -

F.

-ré, Barba - - - re!

MARCOMIR

Il recom - men - - ce.

f

mf

f

Sans presser

M.

p

Les vainqueurs sont las - sés; c'est l'heure du fes - tin;

pp

M

Quand ils seront re_pus, quand la chaleur du vin Leur rendra la vi_

M.

_gueur et la fureur sau_va_ _ ge, Ils retour_neront au car_

FLORIA

(avec indignation)

Marco_mir!

M.

_na_ _ ge. Sois à moi!

f

M.

Vier_ge, c'est ton de_voir. Moi seul ar_rê_te_

sempre f

M.
-rai les guerriers en fu - ri - e Qui trem-blent devant mon pou-

p

M.
-voir. Pour sau-ver la ci-té meur-

p

FLORIA

Ja-mais!

M.
-tri - e, Ves-tale, accepte mon a-mour! La

p

M.
ville au point du jour, Ne se-ra plus, li-vrée a l'incen-

FLORIA

(avec désespoir)

O Dieux!

M.

-di - e Que dé-com - bres san-glants!

sempre f

F.

la ville en cen - - - - - dre!

M

Un mot d'es-poir et je cours la dé-

M.

-fen - - dre! O Flo-ri - a, je

sempre f

M.

t'ai - - - - me, je te veux! Viens! sois à

fp

FLORIA

Ja_mais! Pour moi l'a_

(Rires bruyants au dehors.)

M.

moi malgré tes dieux!

fp

marcato

F.

_mour n'est que souil_lu_ _ _ re! La mort est le des_

dim.

p

F.

_tin de la Ves_tale im_pu_ _re.

Moins vite

MARCOMIR

appassionato

f Ah! Tu con_dam_nes tes sœurs

Moins vite

f *p*

pp

M.

toi qui les sau_ve_rais en te don_nant à moi!

M.

ff

Viens! je t'empor_te _ rai Dans nos vas _ tes fo _

cre _ scen _ do

rit. a tempo string.

M.

_rêts... je te veux... et je t'ai _ _ _ _ _

a tempo string. molto

rit.

ff

Molto allegro

M.

_me! N'entends-tu pas ces

CHŒUR (au dehors)

Ténors *p* *cre _ scen _ do*

Vive O_din! Vi _ ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O_din! Vi _ ve

Basses

Molto allegro

Timbales et G. Caisse (au dehors)

p

FLORIA

Bourreau!

M.

cris? Moins que toi-mê - me! C'est toi, par tes re -

f

Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la

f

Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la

F.

f

Bar - ba - - re,

M.

- fus, qui cause-ras la mort De tous les tiens.

mort! Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la mort!

mort! Vive O-din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la mort!

3

(Orchestre)

p

3

F.
et plus cru_el en _ cor Que les tu _

F.
_ eurs . des en_fants et des fem _ mes! Di _ _ gne

F.
chef des hor _ des in _ fâ _ mes, Va - t'en!

f *ff*

Ped. *

F.
(cri)
Ah! Qu'ai-je dit?

Ténors *ff*
Vive O_din! Vi _ ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O_din! Vi _ ve

Basses 1ères 1ères et 2des
ff *Vive O_din! Vi _ ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O_din! Vi _ ve*

(au dehors)

D.

F. Pardonne-moi... j'ai peur... sauve-les!

MARCOMIR

Tu le veux!

Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la mort! la

Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la mort! la

M. (appelant) Hil_di_brath! (à Hildibrath reparu dans le fond) que les

mort! Vive O_din! Vi_ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O_din! Vi_ve

mort! Vive O_din! Vi_ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O_din! Vi_ve

M. ru_des cla_meurs S'é_teignent sur le champ!... Tout soldat qui s'en_

Thor! Aux Romains la mort! la mort! La mort!

Thor! Aux Romains la mort! la mort! La mort!

M.

-ivre Ou se ré-volte aura, demain, ces-sé de vi - - vre.

la mort! la mort! la mort! la

la mort! la mort! la mort! la

M.

Pré-pa-re le dé - part. Rassemble tes guer-riers. Va!

mort!

(éclats de rire)

mort!

p (Orchestre)

ad lib. a tempo. (Le guerrier s'incline et sort.)

M.

que ces cris de mort soient les der - niers.

ff

Vive Odin! Vi ve Thor! Aux Romains la mort! la

ff

Vive Odin! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la

a tempo

(au dehors)

p

dim.

mort! Vive Odin! Vi_ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la

dim.

mort! Vive Odin! Vi_ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la

dim. p

mort! la mort! la mort!

dim. p

mort! la mort! la mort!

dim.

Andante

MARCOMIR

dolce

E_cou_te! tout se

Andante

(Orchestre) p espress. m.d.

pp

M.

tait. La ville est dé_li - vré - e; Que la paix rentre dans ton

M. cœur. Di_vi_ne Flori_a, ta beauté m'est sa_cré_e. Je ne

Ped. Ped. Ped. Ped.

FLORIA Récit *p*

Mais... quel homme es-tu donc?..

M. par_le plus en vainqueur. *p* Je te l'ai dit; je

Ped. *

M. t'ai_me! Ne me re_dou_te plus; cet a_

Ped. Ped. Ped.

M. _veu, tu le vois, N'offense plus tes vœux et tremble dans ma

Ped. *

All° mod^to
(simplement)

M. voix. Je ne deman_de rien... tu par_le_ras toi-

All° mod^to

FLORIA

Que di-

M. mè_me.

pp

F. _rais - je? Mon âme en_cor plei_ne d'ef_froi Se trou_ble,

F. et ta dou - ceur augmente mon é - moi; U - ne ter-

F. -reur se mèle à ma re-connais - - san - ce. Je

fp

F. crains maintenant ta clé-men-ce Plus que je n'ai craint ta fu-reur. Au

m.g.

pp

F. seuil de la nuit endor - mi - e; Je sens dans l'ombre, a - vec fray-

F. -eur, Rô-der Vé - nus, la dé-esse enne - mi - - e, J'ai

F.

peur de l'é - clat de tes yeux, De ta voix,

pp

F.

même de ton si - len - - - - - ce...

MARCOMIR

dolce espressivo

Ah! ne crains

cresc.

M.

rien! ______

f

un peu moins vite

M.

f

Li_vre ton cœur ___ joy_eux A la lu_mière, à l'es_pé_

p

_ran _ _ _ _ ce! Ne méconnais pas ___ mon a_

f

p

Ped. Ped. *

_mour! ___ Re _ gar _ _ de! J'im_plore à mon tour;

cresc.

FLORIA

Tempo 1°

De trouble mon

sans ralentir

C'est moi _ mè_me qui te sup_pli _ _ _ e!

Tempo 1°

f

p

F. âme est rempli _ e ! O Ves_ta, vois ___ mon dé_sespoir !

(♩ = ♩)

Un peu moins vite

F. Vois mon an _ gois _ se, vois ma pei _ _ _ _ _

MARCOMIR

Viens ! ___ Viens ! ___

cresc. *molto* *f* *ff*

F. _ ne !

M. ___ Je suis roi ! tu se_ras rei _ _ _ _ _ ne !

Ped. *

M. Tu par_ta_geras mon pou_voir Viens ! ___ tu connaîtras les i _

mf

Allegro

M. - vres - ses L'ex_ta - se des mâ - les ca - res - ses, et

cre - - - - - - csen - - - - - - - do

FLORIA

Le double plus lent

Andantino

En mon

Rit.

M. cel - les de l'ar - dent bai - ser!

Rit.

f *f* *p*

F. cœur prêt à se bri - ser, Quel - le ten_dre langueur pé -

F. - nè - tre? D'où vient que je me sens re -

pp

F.

sempre più p

_naî_tre A l'étrange dou_ceur du verti _ ge ber _ ceur Qui m'entraine à tra_

ppp

_vers u_ne lueur d'au_ro_re, Malgré moi, dans les bras du hé_ros qui m'im_

(La flamme de l'autel s'éteint)

Récit

_plo_re? Ah! Vesta m'aban_donne, et dans la sombre

ppp

sempre pp

Ped.

nuit je m'éga_re! N'approche pas! Je suis perdue!

MARCOMIR

dolce

Rassu _ re ton âme éper_

Ped. Ped. Ped.

FLORIA (essayant de repousser Marcomir) *cresc.*

Ah! Vesta me mau-dit!

M. -du-e! Viens! Viens!

a tempo (Andante)

M. Si Ves-ta te dé-lais-se, Tu servi-ras Fre-ia, dé-es-se de jeunesse et d'a-mour!..

FLORIA Fre-ia?

M. Freia, Sœur du jour! Freia,

poco a poco string.

cresc.

M. — par qui de fleurs le prin_temps s'il_lumi - ne, Sour - - ce

poco cresc.

poco allegro

M. de la beauté di - vi - - - - - ne!

m.g.

Ped. * Ped. *

M. Ai - - - me! L'a _ mour n'est pas im - -

cresc.

M. - pur, Tu peux cé - der à son i -

mf

FLORIA

poco a poco rit.

Ah! l'a _ mour n'est donc pas im _ _ pur! Je m'aban_

dim.

M.

_ vres _ _ _ _ _ _ se!

p

poco a poco rit.

Ped.

F.

_ donne ___ à son i _ vres _ _ _ _ se!

Ped. Ped. Ped.

Andante

MARCOMIR

dolce

Andante

Fre _ _ ia la blonde aux yeux d'a_

p

pp

M.

_ zur ________ Nous souri _ ra, nous souri _ ra, bon _ _ ne dé_

pp

FLORIA *dolce*

Fre - - - ia la blonde aux yeux d'a - zur, Nous souri -

M. - es - - - - - - se. Fre-ia la

F. - ra, nous souri - ra, bon - - ne dé - es - - - - -

M. blon - de, nous souri - ra, bon - - ne dé - es - - se.

(♩ = ♩) sans presser.

F. - se.

M. *molto espressivo*

Aux parfums de la nuit d'é - té Mê-lons les baisers de nos

il basso marcato ed espressivo

molto espressivo

F. Aux parfums de la nuit d'é_té Mêlons les baisers de nos

M. lè - - - - - - - - vres

F. lè - - vres

M. Aux parfums de la nuit d'é_té Mêlons les baisers de nos

F. Aux parfums de la nuit d'é_té Mêlons les baisers de nos

M. lè - - - - - - - vres Ah!

String. cresc. f poco a poco rit.

F. lè - vres Nous brûle - rons des mè - mes fiè - vres

cresc. f

M. Nous brû-le-rons des mè - mes fiè - vres, Dans une im -

String. poco a poco rit.

cresc. f

Ped.

dim. a tempo (andante)

F. Nous brû-le - rons des mêmes fiè - vres Dans une im -

p p

M. - men - se volup - té, Nous brû - le - rons des mè - - mes

a tempo (andante)

f dim. m.g. p sempre dim.

dim.

Ped. Ped. Ped. Ped.

F. - men - - se vo-lup - té Dans une im - men - se

M. fiè - - - - vres Dans une im - men - - -

sempre più p

Ped. Ped.

F. vo - lup - té,

M. - se vo - lup - té,

Ped. *

pp rit. a tempo

F. Dans une im - men - se vo - lup - té!

pp

M. Dans une im - - men - se vo - lup - té!

m.d.

ppp m.g.

sempre

F.

M.

pianissimo

m.d.

Ped. Ped. Ped.

Fin du 2e Acte

ACTE III



Prélude

Allegro

PIANO

f *mf* *dim.* *p* *f* *p* *mf* *cresc.*

f

m.g.

dim.

p

cresc.

D.

ff

mf

p

cre - - scen - - do

pp *subito*

cre - - - - - - -

- scen - - - - - do

f

rf

sempre *f*

poco a poco dimi -

D.

-nuendo

p

rit.

Moderato

sempre p

pp

pp

Un carrefour dans la ville haute, devant une porte du rempart à demi démantelé. Traces d'assaut et d'incendie. Au loin, la plaine, avec le cours et les berges du fleuve. Maisons. Murailles. Temple de Vesta. Un grand arbre._Le matin, au lever du soleil.

Scène I _ HILDIBRATH, LE VEILLEUR puis SCAURUS.

Les Barbares groupés au fond et au milieu de la scène _ avec leurs chariots chargés de butin, et qu'on en charge encore _ font leurs apprêts de départ. _ Les habitants, hommes, femmes, enfants, anxieux, sur les côtés de la scène.

Moderato

ff

HILDIBRATH (à cheval, donnant des ordres aux chefs.)

f

Son_

H.

_nez l'appel de vos co_hor_tes!.. Groupez - les aux pieds du rem_part! ___

(à d'autres)

H.

Fai_tes ouvrir toutes les por - tes... Don - nez le signal du dé -

f

(Mouvements des habitants de la ville _Exclamations de joie.)

H.

-part !

p

f

(autres Trompes plus éloignées)

p

f

mf

(Trompes sur le théâtre)

(mouvement de départ chez les Barbares)

p

p

sempre **p** *e staccato*

HABITANTS A L'AVANT SCÈNE

4 Sopranos

p

O bonheur!.. O dé_li_

4 Contraltos

p

Le dé_part!.. O dé_li_

4 Ténors

p

O joie! ______

4 1ères Basses

p

O bonheur!..

4 2des Basses

p

Le départ!..

_vran_ce!

_vran_ce!

un Habitant seul (Ténor)

Il a rai_

un Habitant seul (2de Basse)

On ose à peine y croire aprèstant desouffran - ce.

-son! Et pour moi je n'y croirai guè-re Tant qu'on ne verra pas leurs chariots de

guer-re Disparaître à l'hori-zon.

4 1ères Basses

4 2des Basses

p

On va donc rou-vrir les ca

4 Sopranos

p

D'eau lus-trale arroser la mai-

p

Du sol exhumer les casset-tes,

-chet-tes.

-son!

(Trompes sur le théâtre)

f

largement

LE VEILLEUR (s'avançant au milieu des groupes.) *f*

N'ou - bli - ons

mf *p*

Ped.

le V.

pas les sacri - fi - - ces Que nous devons aux immor-

le V.

-tels! Di - vi - ni -

le V.

-tés li-bé-ra-tri - ces, Le sang des

le V.

bœufs et des gé-nis - ses Va

le V.

ruis - se - ler sur vos au -

le V.

-tels.

Sopranos

p

Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri - ces, Le sang des bœufs et des gé-

Contraltos

p

Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri - ces, Le sang des bœufs et des gé-

Ténors

p

Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri - ces, Le sang des bœufs et des gé..

Basses

p

Di-vi-ni-tés li-bé-ra-tri - ces, Le sang des bœufs et des gé-

mf espress.

-nis - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

dim. *pp*

-nis - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

dim. *pp*

-nis - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

dim. *pp*

-nis - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

dim. *pp*

dim.

(Départ des Barbares)

p e staccato

(Trompes sur le théâtre)

f

Sopranos

p

Ils par - - tent!

Contraltos

p

Ils par - - tent!

Ténors

p

Ils par - - tent!

Basses

p

Ils par - - tent!

LES HABITANTS

une femme seule (Soprano) *f*

Peu - ple de ban-dits! Voyez le butin qu'il empor - te!



SCAURUS (s'avançant) *f*

Argent!

4 Sopranos

Argent! Bijoux! ils ont tout pris!

4 Contraltos

Argent! Bijoux! ils ont tout pris!



S.

bijoux! fem - mes, qu'im-por - te? Votre honneur avait plus de



S. prix! On a pil - lé vo - tre demeu - re;

(Trompes au fond)

poco a poco più animato

S. Mais au - cu - ne de vous ne pleu - re Sa fille outragée à ses

poco allegro

S. yeux Ou son fils cap - tif!

poco a poco

f

S. Gloire aux Dieux!

cre - scen - do

CHŒUR

Gloire aux Dieux!

Gloire aux Dieux!

Gloire aux Dieux!

Gloire aux Dieux!

(les Barbares ont disparu)

(Trompes, très loin)

fpp

LE VEILLEUR (du haut d'une tour)

Récit.

Les Germains ont franchi les rem-

pp (una corda)

le V.

-parts, des cré-neaux On voit dé-jà l'armée en-tiè-re

Comme un serpent dérouler ses anneaux Dans un nua-ge de poussiè-

cresc.

A tempo (modéré sans lenteur)

-re!

CHŒUR

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

A tempo (modéré sans lenteur)

f *p*

SCAURUS *mf dolce*

Di - vi - ni - tés li-bé-ra-tri - ces,

S. Le sang des bœufs et des gé-nis - ses

S. Va ruis - se - ler sur ___

S. ___ vos au - tels.

Ténors *dolce espress.*

Di -

Basses *dolce espress.*

Di - vi - ni - tés li-bé-ra-tri - -

pp

p

Sopranos

dolce espress.

Le sang des

Contraltos

dolce espress.

Le sang des bœufs et des gé_nis - -

_vi - ni - tés li_béra_tri - - ces, Le sang des bœufs, des

_ces, Le sang des bœufs et des gé - nis - ses Va ruisse -

cresc. **Allegro molto** *mf*

bœufs et des génis - - ses Va ruis_se - ler sur vos au - tels.

cresc. *mf*

_ses Va ——— ruisse - ler, Va ruis_se - ler sur vos au - tels.

cresc. *mf*

bœufs et des génis - - ses Va ruis_se - ler sur vos au - tels.

cresc. *mf*

_ler sur vos au - tels, Va ruis_se - ler sur vos au - tels.

Allegro molto

f

LE VEILLEUR (sur une terrasse)

f

C'est A - pol - lon qui les met en dé - rou - - te! Il dé - co - che sur eux, de la cé - les - te voû - te, Les pre - miers ray - ons du ma - tin,

p

le V.

le V.

le V.

le V.

Flè - ches d'or du car - quois di - vin!

p

le V.

Vê - tu de

f subitò

p

le V.

pourpre o-ri-en - ta - le, Le dieu du jour à son ré-

f

p

le V.

-veil Chasse au loin la hor-de bru - ta - le Qui

f

p

f

le V.

vient du pa - ys — sans so - leil!

p *f*

Sopranos

f

Vê - tu de pourpre o-ri-en-

Contraltos

f

Vê - tu de pourpre o-ri-en-

Ténors

f

Vê - tu de pourpre o-ri-en-

Basses

f

Vê - tu — de pourpre o-ri-en-

-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil

-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil

-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil

-ta - le, Le dieu — du jour à son ré - veil

Chasse au loin la hor-de bru - ta - le Qui

Chasse au loin la hor-de bru - ta - le Qui

Chasse au loin la hor-de bru - ta - le Qui

Chasse au loin la hor-de bru - ta - le Qui

vient du pa-ys sans so-leil! ______

vient du pa-ys sans so-leil! ______

vient du pa-ys sans so-leil! ______

vient du pa-ys sans so-leil! ______

SCAURUS

f

Ban - nis la crain - te de ton cœur!

dim. *p* *f*

S. Don - ne li - bre cours à ta joi - - - e

dim. *f*

S. Peu - - ple, de - puis hi - er en proie A la tris - tesse,

dim. *p*

S. à la ter - reur!

f

S. Et par les jeux, les

dim.

p

S. cris et les chants et la dan se

rall.

Ossia jour de dé - li - vran -

S. Fê - te ce jour de dé - li - vran -

rall.

mf

f

a tempo

S.

-ce!

Sopranos

ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à

Contraltos

ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à

Ténors

ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à

Basses

ff C'est A-pol-lon, c'est le dieu du so-leil Qui nous dé-livre à

a tempo

ff

son ré-veil!

son ré-veil!

son ré-veil!

son ré-veil!

(On voit sortir de l'une des rues en pente, précédés d'une foule qui court en descendant rapidement, des joueurs et des joueuses de flûte, se balançant sur un pied.)

Poco allegro

PRIMA

f in modo lidico

Poco allegro

SECONDA

f

1

2

1

2

1

2

1

sempre *f*

2

sempre *f*

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

8

8

1

2

8

1

2

8

1

2

(Entrée des sacrificateurs et de tout le cortège du sacrifice qui pénètre dans le Temple.)

Andantino

Sopranos — *p dolce e cantabile*

Voi - ci ve_nir vers toi, dé_es - se pro_tec -

Contraltos — *p dolce e cantabile*

Voi - ci ve_nir vers toi, dé_es - se pro_tec -

Andantino

p

tri - ce, O Ves - ta dont le nom fut toujours véné

tri - ce, O Ves - ta dont le nom fut toujours véné

poco cresc.

_ré, Le blanc trou - peau du sa_cri - fi - ce, La

poco cresc.

_ré, Le blanc trou - peau du sa_cri - fi - ce, La

poco cresc.

mf 3 3 3 3

bi - che, les a - gneaux que le couteau sa - cré Frappera sur l'au - tel pa -

mf 3 3 3 3

bi - che, les a - gneaux que le couteau sa - cré Frappera sur l'au - tel pa -

mf

dim. *p*

- ré ___ de fleurs é - clo - ses, Mé - lant le sang ver - meil ___ à la

dim. *p*

- ré ___ de fleurs é - clo - ses, Mé - lant le sang ver - meil ___ à la

dim. *p*

pour - pre des ro - ses.

pour - pre des ro - ses.

rit. - - - -

dim. - - - -

1er Air de Ballet

Allegretto

PRIMA

mf *p*

Allegretto

SECONDA

mf *p*

1

2

1

2

1[a]

1

1[a]

2

2[a]

f

p

1

2[a]

f

p

2

f

1

f

2

1

p

cresc.

2

p

cresc.

1

f

2

f

1

espress.
sempre f

2

sempre f

1

2

1

2

1

f

sempre f

2

8

1

2

8

1

2

Più mosso

1

p

p

Più mosso

2

p

mf

1

2

1

espress.

2

p

1

2

1

mf

2

1

mf

2

p

1

p

2

2

2

2

1

2

1

cresc.

2

cresc.

2 2

1

f

2

f

1

dim.

2

dim.

1

p

2

p

1

mf

2

2

2

p

2

mf

p

1

2

1

2

1

poco a poco cresc.

2

poco a poco cresc.

1

2

f

1

f

2

1

2

1

2

1

f

2

f cantabile

1

2

7

8

rinf

1

rinf

2

dim.

mf

1

dim.

mf

2

cantabile

dim.

1

2

1

p

2

p

1

2

1

2

7

All° non troppo

1

giocoso

All° non troppo

2

p

1

2

1

2

1

poco cresc.

2

poco *cresc.*

1

più cresc.

2

più cresc.

1

mf

f

2

mf

1

2

f

p

p

1

2

mf

mf

1

2

p *cresc.* *espress.*

p

cresc.

1

2

sempre f

f

con 8a ad lib.

8

più f

più f

8

8

1

2

8

1

rinf.

2

rinf.

sf

1

dim.

2

dim.

D.

1

mf

p

2

p

1

cresc.

2

cresc.

1

f

2

f

2ème Air de Ballet

Allegro non troppo

1

f

Allegro non troppo

2

f

8

brillante

1

2

1

2

1

2

1

f

2

f

1

mf

2

mf

1

2

tr tr

1

2

tr

f

1

f

2

espress.

1

sempre ***f***

2

mf

1

dim.

2

dim.

1

p

2

p

1

2

(croisez)

(croisez)

p

mf

1

2

mf

p

1

2

1

p

2

p

1

mf

2

mf

1

f

2

f

1

2

mf

(croisez)

1

mf

(croisez)

2

dim.

p

p

1

p

p

2

1

2

8

1

2

8

1

2

1 p
2 p

1 mf
2 mf m. d.

1 tr. f tr. tr. tr.
2 f

D.

8

tr

dim.

p espress.

tr

dim.

p

m.d.

espress.

m.g.

3

1

2

tr

p

cresc.

8

f

D.

(Le Grand Sacrificateur sort du Temple, suivi du Cortège du Sacrifice.)

Maestoso

f

LE G[d] SACRIFICATEUR

f Les pré - sa - ges sont heu - reux!

Sopranos *ff* E-vohé! —

Contraltos *ff* E-vohé! —

Ténors *ff* E-vohé! —

Basses *ff* E-vohé! —

— Les présa-ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

— Les présa-ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

— Les présa-ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

— Les présa-ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

8

f

(La danse reprend: elle se déroule sur la scène, monte par une rue, descend par l'autre, la foule s'y associe; tous dansent avec un mouvement de plus en plus rapide jusqu'à l'appa-

Allegro animato

8

1

Allegro animato

f

2

8va bassa

rition de Floria et des Vestales.)

1

f

2

mf

8

1

2

8

D.

1

sempre ***f***

2

mf

8

1

tr

2

8

1

2

8

1

2

8

1

2

8

2

8

1

2

8

11

1

sempre *f*

2

8

1

2

8

D.

1

2

8

1

3 3

2

cresc.

8

1

2

8

1

2

f

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

6/8

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

8

1

2

8

sempre più f

1

sempre più f

2

D.

8
1
2
8
1
2
8
1
2
8

8

1 *ff*

2 *ff*

8

1

2

de plus en plus animé jusqu'à la fin

1

de plus en plus animé jusqu'à la fin

2

8

1

2

8

1

2

8

1

2

Scène II.— Les précédents, FLORIA, LIVIE, les Vestales, paraissent sur le seuil du temple.

Andante

p

Ped. Ped.

LES VESTALES

p

C'est Flori - a! Ja - mais on ne la vit plus bel - le! D'où lui vient ce front ra - di - eux Et cet - te flam - me dans les yeux?

p *dim.* *pp*

Ped.

A quel dieu nou - veau sourit-el - - - le?

cresc.

Ped.

LES VESTALES

p

Sa-lut! Prê - tres - - - se de Ves -

CHŒUR

Sop.

p

TOUTES LES FEMMES Sa-lut! Prê - tres - - - se de Ves -

Contr.

p

Sa-lut! Prê - tres - - - se de Ves -

Ped. Ped.

- ta!

- ta!

- ta!

f

Ped. Ped.

FLORIA (toujours lentement)

p

Chastes fil - les de la dé - es - se, C'est à

dim. *pp*

F. moi de courber la tê - te devant vous.

F. J'ai trahi mes ser - ments; Je ne suis plus Prê -

Ped. * Ped. *

(Mouvement général d'indignation.)

F. - tres - se: Et Marco - mir est mon é - poux.

p

Un peu animé

LES VESTALES *mf* Son é_poux! *f* Un barba_ _ _re!

Sop. *p* Son é_poux! Un bar_ba_re! *cresc.* O Ves_tale in_fi_

Contr. *p* Son é_poux! Un bar_ba_re! *cresc.* O Ves_tale in_fi_

Ténors *p* Son é_poux! Un bar_ba_re! *cresc.* O Ves_tale in_fi_

Basses 1res *mf* Un bar_ba_re! TOUTES *cresc.* O Ves_tale in_fi_

Un peu animé

cre_ _ _ scen_ _ _ _ do_ _

_dè_le Qui va sur nous du *f* ciel at_ti_rer le courroux!

_dè_le Qui va sur nous du *f* ciel at_ti_rer le courroux!

_dè_le Qui va sur nous du *f* ciel at_ti_rer le courroux!

_dè_le Qui va sur nous du *f* ciel at_ti_rer le courroux!

f

Ped. Ped.

LES VESTALES

ff

Hon - - - - te sur elle! Hon - te sur

ff

Hon - - te sur elle! Hon - te sur

ff

Hon - - - te sur elle! Hon - te sur

ff

Hon - - te sur elle! Hon - - te sur nous!

ff

Hon - - te sur elle! Hon - - te sur nous!

Ped.

SCAURUS

In - sen - sés taisez - vous! Elle a tra - hi ses

Plus animé (All° mod^to)

nous!

nous!

nous!

Plus animé (All° mod^to)

p

*

S.

vœux pour le salut de tous! C'est pour vous é_par_

p

S.

_gner à tous quel_que sup_pli_ _ce, C'est pour vous con_qué_

S.

_rir à tous la li_ber_té,

mf

S.

Que la Ves_tale a fait le sa_cri_fi_ce De sa

dim.

p

(à Floria) *f*

S. vir-gi-na - le beau - té. Ro -

cresc.

(solennel)

S. - mai - - - - - ne! Que la

f *rf* *p*

S. ville é-chappée au mas - sa - - cre, Par un cul - te sa-cré, te vé -

p

S. - nère et con - sa - cre Ton nom à l'im-mor-ta - li -

LE VEILLEUR

p

Re _ çois les ac_tions de

(inclinés devant Floria)

S. _ té! ——

p

Re _ çois les ac_tions de

LES VESTALES (agenouillées devant Floria)

p

De tes pas nous baisons la tra _ _ ce.

sf *p*

Ped. * Ped. *

le V. *cresc.*

grâ _ _ ce Du peu_ple par toi ra_che_té! ——

S. *cresc.*

grâ _ _ ce Du peu_ple par toi ra_che_té! ——

CHŒUR

Ténors *p* *cresc.*

Cel _ les

Basses *p* *cresc.*

Cel _ les

poco a

Ped. *

LIVIE

f

Cel_les

le V.

f

Cel_les

S.

f

Cel_les

Sop.

cresc.

f

Cel_les des fem _ mes et des mè _ res, Cel_les

Contr.

cresc.

f

Cel_les des fem _ mes et des mè _ res, Cel_les

f

des époux et des pè _ res, Cel_les

des époux et des pè _ res,

poco cresc.

f

Ped.

Ped.

L. de tou - te la Ci - té! ______ *ff* Ro - mai - - - ne! Que la

le V. de tou - te la Ci - té! ______ *ff* Ro - mai - - - ne! Que la

S. de tou - te la Ci - té! ______ *ff* Ro - mai - - - ne! Que la

de tou - te la Ci - té! ______ *ff* Ro - mai - - - ne! Que la

de tou - te la Ci - té! ______ *ff* Ro - mai - - - ne! Que la

de tou - te la Ci - té! ______ *ff* Ro - mai - - - ne! Que la

ff Ro - mai - - - ne! Que la

ff

*

L. ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

le V. ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

S. ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas-sa - cre, Par un cul-te sacré te ré - vère et con -

L.
-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

le V.
-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

S.
-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

-sa - cre Ton nom à l'im-mor - ta - li - té!

Ped. Ped. Ped.

FLORIA
Je ne mé-ri-te pas ce glori-eux hom - ma - ge!

p mf

*

LIVIE

Toi? qui pour les sau - ver du plus cruel ou - tra - ge Sans a -

dim. *p*

L. - mour a su - bi la loi de ton vain - queur!

Andante

Andante *pp*

Ped.

FLORIA (comme en extase)

dolce Sans a - mour!

m.g. m.g.

Ped. Ped.

F. Non! c'est un blas - phè - - me! j'ai su -

m.g. m.g.

Ped. Ped.

F.
_bi la loi de mon cœur

LIVIE
p
Que dis-tu?

LE VEILLEUR
p
Que dis-tu?

SCAURUS
p
Que dis-tu?

Sop.
p
Que dis-tu?

Contr.
p
Que dis-tu?

Ténors
p
Que dis-tu?

Basses
p
Que dis-tu?

m.g. *m.g.*

Ped. Ped.

Poco più mosso (Andantino)

F.
Mar_co _ _ _mir, le no_ble roi qui

Poco più mosso (Andantino)

m.g. *p*

Ped. *

F.

m'ai_me A _ lors que les dieux é_taient sourds, Fléchi, vain_cu par mes pri_

_ è _ res, Des vier _ ges a sauvé les jours! Et

pp

moi, vic_ti_me vo_lon _ tai _ _ re, J'ai ra_che_té vos

Ped. * Ped. *

biens et vo_tre sang Au prix de mon a _ mour

rinf

3 3

Ped. Ped.

dim. f

F. libre et reconnais_sant! Hon_neur et gloire au hé_

CHOEUR

Sop. pp Qu'en_tends - je?

Contr. pp Qu'en_tends - je?

Ténors pp Qu'en_tends - je?

Basses pp Qu'en_tends - je?

pp 3 3 f

Ped. *

p

F. _ros tu_té_lai_re! Pour sui_vre mon é_poux

p m.d.

Ped. *

F. je vais sous d'autres cieux; Sa pa_trie est la mienne et ses

Ped. *

F.
dieux sont mes dieux; Sa patrie est la mienne, et ses dieux ___

Ped. *

F.
___ sont mes dieux!

LIVIE *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

LE VEILLEUR *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

SCAURUS *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

CHŒUR

Sop *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Contr *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Ténors *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Basses *pp*
Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

sempre p
m. g.

Ped. Ped. * Ped. Ped.

L.

p

-gu-re La vier - ge vouée — à l'au - tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

le V.

p

-gu-re La vier - - ge vou - ée à l'au-tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

S.

p

-gu-re La vier - - ge vou - ée à l'au-tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

p

-gu-re La vier - ge vou-ée à l'au - tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

p

-gu-re La vier - ge vouée — à l'au - tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

p

-gu-re La vier - - ge vou - ée à l'au-tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

p

-gu-re La vier - - ge vou - ée à l'au-tel. Pour la ten-dres - se d'un mor-

Ped. * Ped. *

L.
cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

le V.
cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

S.
cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
_tel Elle a quit_té le rang de Prê_tresse et d'au_gu - - -

cresc. *sf* *dim.*

7.

Un peu retenu

L. - re!

1e V. - re! O puissan_ce d'a_mour! O pro_dige!

S. - re!

- re! O puissan_ce d'a_mour! O pro_dige!

- re!

1ers p

- re! O puissan_ce d'a_mour! O pro_dige!

- re!

Un peu retenu

p

Ped. * Ped. * Ped. *

L. *pp* O na tu - - - - re!

le V. *pp* O na tu - - - - re!

S. *pp* O na tu - - - - re!

pp O na tu - - - - re!

pp O na tu - - - - re!

TOUS *pp* O na tu - - - - re!

pp O na tu - - - - re!

Scène III. — Les Précédents, MARCOMIR à cheval.

Mod^{to} poco animato

p *m.d.* *poco a poco cresc.* *m.g.*

Ped.

m.g.

Ped. * Ped.

Sop.

f

Voi - ci Marcomir, ton é - poux!

Cont.

f

Voi - ci Marcomir, ton é - poux!

Ténors

f

Voi - ci Marcomir, ton é - poux!

Basses

f

Voi - ci Marcomir, ton é - poux!

f

Ped.

(Tous se prosternent)

f

dim.

MARCOMIR

f

(Il descend de cheval; les Romains se relèvent.)

Romains! re-levez-vous!

p

cresc.

f *m.g.* *dim.* *p* croisez

MARCOMIR

Ta vil - - le m'appar - tient, Scaurus. Pour te la

M. rendre Il me faut un bon prix, et tu dois le compren - dre!

SCAURUS

N'a-bu-se

Sop. *mf* Pi-tié!

Cont. *mf* Pi-tié!

Ténors *mf* Pi-tié!

Basses *mf* Pi-tié!

cresc.

27

M. *f* J'ai fi-xé la ran-

S. pas de tes droits, ô Ger-main!

f

un peu retenu

dolce (prenant la main de Floria)

M. -çon... Sans parole i-nuti - le, La voici! je la

un peu retenu

f *p espress.*

marcato

M. prends et je te rends la vil-le: El-le ne saurait être en plus vaillan - te

a tempo

M. main!

LE VEILLEUR *f* Ah! les Dieux veillent sur

Sop. *f* Ah! les Dieux veillent sur

Cont. *f* Ah! les Dieux veillent sur

Ténors *f* Ah! les Dieux veillent sur

Basses *f* Ah! les Dieux veillent sur

a tempo

cresc. *f*

le V. toi!

toi!

toi!

toi!

toi!

SCAURUS

Flé_au de notre ar_mé - - e, Tu vaux mieux que ta renom-

p

LE VEILLEUR

f

Mar_comir, ô no_ble Ger_

S.

_mé_e! Tu méritais d'ê - tre Ro_main.

Sop.

f

Mar_comir, ô no_ble Ger_

Cont.

f

Mar_comir, ô no_ble Ger_

Ténors

f

Mar_comir, ô no_ble Ger_

Basses

f

Mar_comir, ô no_ble Ger_

p

Ped. Timb.

dim. p rit.

le V.

-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!

dim. p

-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!

dim. p

-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!

dim. p

-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!

dim. p

-main, Tu mé-ri - tais d'ê - tre Ro-main!

rit.

mf dim.

Ped. Ped. * Ped.

Même mouvt

MARCOMIR

(à Floria) senza rigore

De-puis long -

Tempo

dolce cantabile Même mouvt

p p

espress.

* Ped. *

M.

-temps, par chaque por - te, Ô Rei - - - ne, nos guer -

M.

_riers ont fran_chi les rem_parts; J'entends au

Ped. *

M.

loin rou_ler leurs chars. Voi_ci le

M.

tien et ton es_cor_te;

4

4

M.

Choi_sis par_mi tes

4 4

mf

pp

Ped. *

M. sœurs Cel - les qui te sui - vront A leur

Ped. *

M. foi li - brement fi - dè - les Et je le

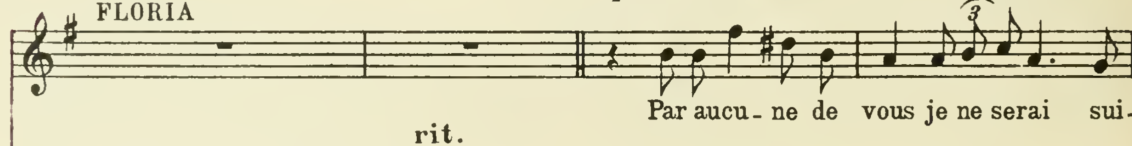
Ped. Ped. *

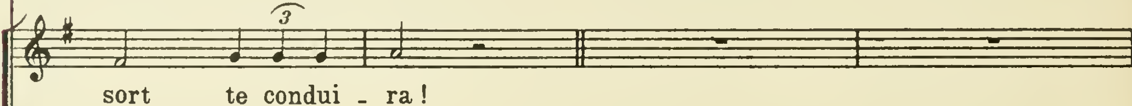
M. jure, aucu - - ne d'el - - les A tes cô -

M. - tés ne su - bi - ra d'af - front.

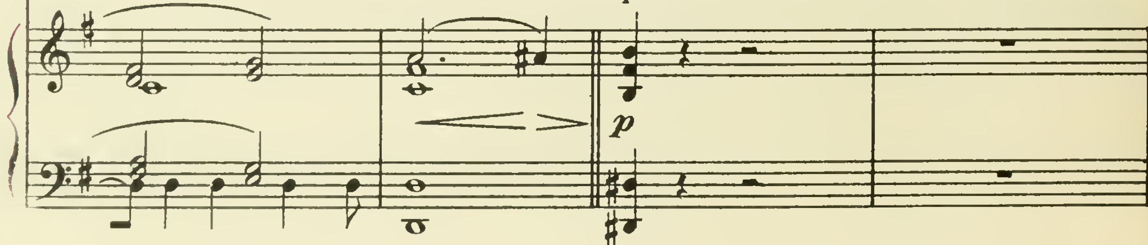

(venant à Floria, suppliantes)
1er Sop. p
Ne choisis pas, ô Flori_a! No_tre
2e Sop. p
Ne choisis pas, ô Flori_a! No_tre
LES VESTALES


rêve est de te sui_vre Et de vi_vre où le
rêve est de te sui_vre Et de vi_vre où le


FLORIA
Un peu moins vite (mais sans lenteur)
Par aucu_ne de vous je ne serai sui-
rit.


sort te condui_ra!


sort te condui_ra!


rit.
Un peu moins vite (mais sans lenteur)
p

F.

f

-vi - e. Mes sœurs, le ciel en -

f *p*

-chaî-ne vo - tre vie —— Aux murs fondés par vos a - ïeux;

p

Et seule i - ci je puis ou-bli -

mf *dim.* *p* *pp*

-er ma patri - e Pour cel - le de l'é-poux que j'ai re-çu des

27

F. Dieux.

LIVIE

Mais moi,

p

L. je n'ai plus de pa-tri-e, La mienne, hi-er, me fut ra-

L. -vi-e Par le tré-pas de mon é-poux! Permets que je

poco animato

cresc.

L. parte a-vec vous. Je veux fuir la vil-le fu-

poco animato

L. -nes - te Où Mars, de mon bonheur ja - loux, A bri-

cresc.

dim.

-sé mon a - mour. ——

fp

p (sombre)

Un seul devoir me

p cresc.

pp

FLORIA

poco animato

Viens a - vec

L. res - te, je ne puis l'accomplir i - ci.

cresc.

poco animato

f

a tempo

F. nous et sois ma com - pa - gne.

p

L. Mer - ci! Mais d'abord je dois

a tempo

mf

p

pp

L.

rendre Les fu_nè_bres de - voirs à celui ___ qui n'est plus. Le bû-

L.

-cher hors des murs est dres_sé par Scaurus, Et je vais du hé-

L.

-ros y re_ceuillir la cen - - dre.

sempre pp

SCAURUS

Voi_ci le noir cor - tège, et nos a_mis sont

D.

FLORIA

Pas en-

MARCOMIR (à Floria)

C'est l'heu - re du départ !

S.

- prets.

F.

- cor, je te pri - e...

M.

Pour qui ces lu - gu - bres ap -

F.

Un vaillant !.. l'époux de Li - vi - e...

M.

- prêts ?

LIVIE
cantabile assai

O noble é - poux ——— Qu'a tra_hi la fortu_ ne con_trai - re,

sempre pp

L. Re_çois l'hom_mage of - fert à ta ver_tu guer_riè - re!

L. Nos pleurs a_mers et nos chants at_tris_tés

L. A - pai_se_ront tes mâ - nes ir_ri - tés!

D.

L.

Des bords du Styx, de la fu-nè-bre ri-ve,

L.

Mon-te vers nous ta pri-è-re plain-ti-ve;

cresc.

L.

L'â-pre dé-sir est par-ta-gé:

f

L.

J'ai fait ser-ment, et tu se-ras ven-gé!

(Le cortège funèbre paraît et défile au fond de la scène.)

f

Ped. Ped. Ped. *

Ped. *

ff

dim.

MARCOMIR p

Ta pré_sen_ce lui fait u_ne mort tri_om_pha - - le!

p

FLORIA

p

Euryale.

M.

Le nom de ce hé_ros?

pp

F.

p

Oui!

M.

p

Eu_ry_ale!..

Le consul?

F. frap_pé par un des tiens

M. Tais-toi! Ce_

(effrayée à la vue de Livie armée d'un fer de javelot dont la hampe est rompue)

F. Grands Dieux!

M. _lui qui l'a frappé, c'est moi.

f

LIVIE *senza rigore* *f*

Ce fer trou_vé dans la bles_

pp

Ped. Ped.

L.

- su - re, Ce fer me ven - ge -

Ped. Ped.

FLORIA (se plaçant d'instinct entre Marcomir et Livie)

Te venger!.. es-tu sû - re De con-

L.

- ra!

Ped. Ped.

F.

- naî - tre ce - lui qui frappa ton é - poux!

L.

C'est pour le dé - cou -

Ped. Ped. *

L.

-vrir Que je pars a-vec vous!

FLORIA (vivement) (Livie, surprise la regarde)

Ne pars pas!

mf

F.

dolce

Reste i - ci dans ta vil - le na - ta - le, A l'a-

p

F.

-bri des ha-sards que nous allons cou-rir!

LIVIE (avec un premier soupçon)

Tu ne m'emmènes

(troublée)

F. Le tom_beau d'Eury_a _ le... tes sou_ve_nirs...

L. plus?

F. le deuil dont tu pourras gué _ rir...

(avec un soupçon grandissant)

L. Tu ne m'em_mè _ nes

F. A quoi bon?..

L. plus? Il me sem _ ble

L.

Que nous devions partir en _ sem_ble; Et tu changes d'a _ vis.. Pourquoi?

pp

FLORIA

(Elle pose la main sur le bras de Marcomir pour le faire remonter et s'éloigner de Livie)

J'avais tort...

L.

Elle trem_ble.. Ce soin de le cou_

sempre pp

L.

_vrir de son corps!. Cet ef _ froi!. Lui!.. Ce serait lui!..

cresc. molto

ff

fff

dim.

SCAURUS (à Livie)

Viens! On n'attend plus que

p

sempre dim.

FLORIA (redescendant inquiète)

Tu

LIVIE (farouche) *marcato*

Pas a - vant d'accomplir ma tâ - che!

S.

toi.

Poco animato

F. veux?..

(à l'adresse de Marcomir) *poco a poco cresc.* (Mouvement de Marcomir, retenu par Floria)

L. Je veux pu - nir le là - che.. Qui feignant de se

pp *sempre pp*

L. rendre à mon é-poux vainqueur L'a frappé dans le dos!

f

MARCOMIR (indigné, repoussant Floria, allant à Livie) *f*

Tu

f *ff*

(le frappant) *ff*

L. Au cœur donc!

M. mens! C'é-tait au cœur!___

(Marcomir tombe)

ff

FLORIA (se jetant éperdue sur le corps de Marcomir)

ff *ad lib.* — Tempo — sans ralentir

Ah! l'in_fâme a tu_é mon é_poux!

L. *ff* (triomphante)

Mais j'ai ven_gé le

suivez — Tempo

p *cresc.molto* *ff*

p

L.

mien!

SCAURUS

La mort passe... à ge_noux!

mf *ff* *ff*

Ped. Ped.

Ped. ✻

FIN

300
150

